

FÖLJANDE

PL

TR

RU

SK



Design and Quality
IKEA of Sweden

POLSKI	4
TÜRKÇE	14
РУССКИЙ	22
SLOVENSKY	33

Spis treści

Informacje dotyczące bezpieczeństwa	4	Co robić, jeżeli...	9
Opis urządzenia	7	Karta danych technicznych	10
Panel sterowania	7	Ochrona środowiska	11
Czyszczenie i konserwacja	7	GWARANCJA IKEA	12

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem


Bezpieczeństwo Państwa i innych osób jest kwestią priorytetową.


Usunąć zabezpieczenia kartonowe, folię oraz nalepki z akcesoriów.


Sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń powstałych podczas transportu.

Aby nie dopuścić do uszkodzenia urządzenia, nie należy na nim kłaść ciężkich przedmiotów. Nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych.

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, z którymi należy się zapoznać i których należy ściśle przestrzegać.

 Oto symbol Uwaga, odnoszący się do bezpieczeństwa, ostrzegający użytkowników przed potencjalnymi zagrożeniami dla nich samych i innych. Wszelkie ostrzeżenia dotyczące niebezpieczeństwa poprzedzone są symbolem Uwaga oraz następującymi terminami:

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Oznacza niebezpieczną sytuację, której ewentualne zaistnienie prowadzi do poważnych obrażeń.

 **OSTRZEŻENIE:** Oznacza niebezpieczną sytuację, której ewentualne zaistnienie mogłoby prowadzić do poważnych obrażeń.

Wszelkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa szczegółowo określają istniejące niebezpieczeństwo/ostreżenie i wskazują, w jaki sposób zmniejszyć ryzyko obrażeń, uszkodzeń i porażenia

elektrycznego wskutek niewłaściwego użytkowania urządzenia. Skrupulatnie przestrzegać poniższych instrukcji.

Środki ostrożności i wskazówki ogólne

Instalacja elektryczna oraz podłączenie do sieci elektrycznej powinny być wykonane przez wykwalifikowanego technika zgodnie z instrukcjami producenta oraz zgodnie z lokalnymi przepisami BHP. Nie naprawiać i nie wymieniać żadnej części urządzenia, jeśli nie jest to konkretnie zalecane w instrukcji obsługi.


- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności instalacyjnych urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Uziemienie urządzenia jest obowiązkowe. (wymagane tylko dla urządzeń klasy I).
- Przewód zasilający powinien mieć wystarczającą długość, aby umożliwić podłączenie zabudowanego urządzenia do gniazdka sieciowego.
- Nie odłączając urządzenia od zasilania, ciągnąc za przewód.
- Po zakończeniu instalacji użytkownik nie powinien mieć dostępu do podzespołów elektrycznych urządzenia.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi częściami ciała i nie obsługiwać go bosą.
- Urządzenia nie powinny obsługiwać dzieci ani osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia, chyba że obsługa odbywa się pod nadzorem lub po uprzednim poinstruowaniu

przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.

- Nie naprawiać i nie wymieniać żadnej części urządzenia, jeśli nie jest to konkretnie zalecane w instrukcji. Wszystkie czynności serwisowe powinny być wykonywane przez kompetentnego technika.
- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Podczas wiercenia otworów w ścianie zachować ostrożność, aby nie uszkodzić połączeń elektrycznych i/lub rur.
- Wszystkie otwory wentylacyjne powinny mieć zawsze wyprowadzenie na zewnątrz.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody powstałe wskutek niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowych ustawień.
- Właściwa konserwacja i czyszczenie zapewniają sprawność i optymalną wydajność urządzenia. Należy regularnie czyścić ciężliwe zabrudzenia powierzchniowe, aby zapobiec gromadzeniu się warstwy tłuszczu. Należy regularnie wyjmować i czyścić lub wymieniać filtr.
- Nigdy nie przyrządzać płonących potraw (flambé) pod urządzeniem. Stosowanie otwartego płomienia może spowodować pożar.
- Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany filtrów grozi pożarem.
- Powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału, przez który odprowadzany jest dym z urządzeń spalających gaz lub inne paliwo, lecz powinno posiadać osobny wylot. Należy przestrzegać wszelkich krajowych norm prawnych dotyczących odprowadzania spalin.
- Zapewnić odpowiednią wentylację, jeżeli okap ma być używany

równocześnie z innymi urządzeniami wykorzystującymi gaz lub inne materiały łatwopalne. Ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie może przekraczać 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar) Z tego powodu należy się upewnić, że pomieszczenie jest wystarczająco przewiewne.


- Podczas smażenia potraw nie należy zostawiać patelni bez nadzoru, gdyż może nastąpić zapalenie tłuszczu.
- Przed dotknięciem żarówek sprawdzić, czy ostygły.
- Nie używać ani nie pozostawiać okapu bez prawidłowo zainstalowanej żarówki, gdyż mogłoby to spowodować porażenie prądem.
- Okap nie jest powierzchnią roboczą, dlatego nie należy na nim stawiać żadnych przedmiotów, ani nie wolno go przeciążać.
- Podczas wszystkich prac instalacyjnych i konserwacyjnych należy nosić odpowiednie rękawice robocze.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku na zewnątrz.

 **OSTRZEŻENIE:** Gdy działa płyta kuchenna, części okapu, do których ma dostęp użytkownik, mogą się nagrzewać.

Instalacja i podłączenie

Po rozpakowaniu urządzenia należy je sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń powstałych podczas transportu. W razie jakichkolwiek problemów należy się skontaktować z serwisem posprzedażnym. W celu uniknięcia uszkodzeń urządzenie należy wyjąć z opakowania styropianowego bezpośrednio przed instalacją.

Przygotowanie do instalacji

 **OSTRZEŻENIE:** Produkt jest ciężki; przy jego podnoszeniu i instalacji powinny współpracować co najmniej dwie osoby.

Minimalna odległość pomiędzy płytą a jej spodnią częścią nie może być mniejsza niż 65 cm w przypadku kuchenek gazowych i 50

cm w przypadku kuchenek elektrycznych. Przed przystąpieniem do instalacji należy również sprawdzić minimalne odległości podane w instrukcji obsługi kuchenki. Jeżeli w instrukcji instalacji kuchenki lub płyty przewidziana została większa odległość pomiędzy kuchenką a okapem, należy ją zastosować.

Podłączenie elektryczne

Sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu w sieci.

Tę informację znaleźć można wewnątrz okapu, pod filtrem przeciwłuszczowym. Wymiany przewodu zasilającego (typ H05 VV-F) może dokonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk. Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym. Jeżeli okap wyposażony jest we wtyczkę elektryczną, należy ją podłączyć do gniazdka spełniającego wymogi aktualnie obowiązujących przepisów, zainstalowanego w łatwo dostępnym miejscu.

Jeżeli okap nie posiada wtyczki (bezpośrednie okablowanie podłączone do zasilania sieciowego) lub jeżeli gniazdko nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, wykwalifikowany elektryk powinien zainstalować standardowy dwubiegunowy odłącznik zasilania, umożliwiający całkowite odcięcie urządzenia od zasilania w przypadku przepięcia kategorii III, zgodnie z przepisami regulującymi okablowanie.

Użytkowanie

Okap został zaprojektowany jako przeznaczony do instalacji i eksploatacji bądź w wersji wyciągowej, bądź w wersji recyrkulacyjnej.

potraw są zasysane i odprowadzane na zewnątrz budynku za pośrednictwem przewodu wylotowego (nie jest on dostarczony), zamocowanego do otworu wylotowego pary w okapie. Należy się upewnić, że przewód wylotowy jest prawidłowo zamontowany do otworu wylotowego powietrza przy pomocy odpowiedniego systemu podłączeniowego.

Ważne: Jeżeli instalacja została już wykonana, należy wyjąć filtr(-y) węglowy(-e).

Wersja recyrkulacyjna (patrz symbol



w instrukcji instalacji)

Powietrze jest filtrowane przez jeden lub kilka filtrów węglowych i odprowadzane ponownie do pomieszczenia.

Ważne: Należy zapewnić odpowiedni obieg powietrza wokół okapu.

Ważne: Jeżeli okap jest dostarczony bez filtrów węglowych, należy je zamówić i zainstalować przed przystąpieniem do jego eksploatacji.

Okap powinien być montowany z dala od bardzo zanieczyszczonych stref, okien, drzwi i źródeł ciepła.

Aksesoria do montażu ściennego nie są dołączone, gdyż ściany wykonane z różnych materiałów wymagają różnych typów akcesoriów montażowych. Należy stosować systemy mocujące stosowne do ścian znajdujących się w pomieszczeniu oraz do ciężaru urządzenia. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy się zwrócić do kompetentnego sprzedawcy.

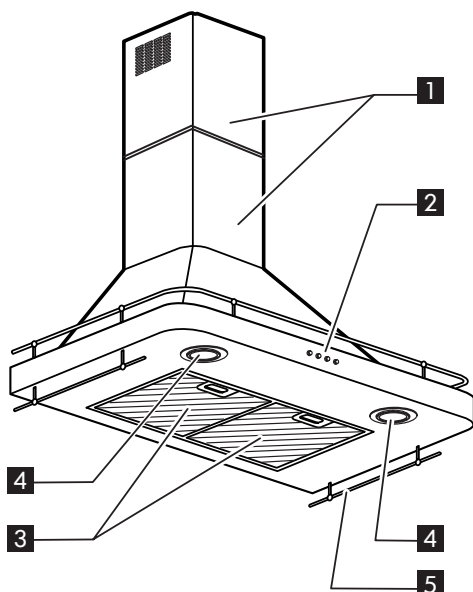
Zachować niniejszą broszurę do wglądu.



Wersja wyciągowa (patrz symbol w instrukcji instalacji)

Opary powstające podczas przyrządzania

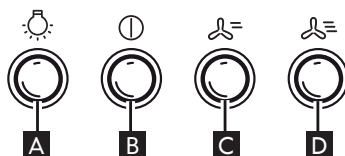
Opis urządzenia



- 1 Komin teleskopowy
- 2 Panel sterowania.
- 3 Filtr przeciw tłuszczowy
- 4 Żarówki halogenowe.
- 5 Wieszak na akcesoria kuchenne

Panel sterowania

- A** Przycisk Wł./Wył. oświetlenia
- B** Przycisk Wł./Wył. silnika / Przycisk wyboru mocy zasysania 1
- C** Przycisk wyboru mocy zasysania 2
- D** Przycisk wyboru mocy zasysania 3



Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE: - Nie stosować parowych urządzeń czyszczących.
- Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

WAŻNE: Nie stosować detergentów korozyjnych ani ściernych. Jeśli taki produkt przypadkowo wszedł w kontakt z urządzeniem, należy natychmiast zetrzeć go wilgotną ściereczką.

- Powierzchnie należy czyścić wilgotną ściereczką. Jeśli są bardzo zabrudzone, dodać do wody kilka kropli płynu do mycia naczyń. Wytrzeć do sucha ściereczką.

WAŻNE: Nie używać ściernych gąbek ani metalowych skrobaków lub myjek. W miarę upływu czasu mogą one zniszczyć powierzchnię urządzenia.

- Stosować detergenty przeznaczone do czyszczenia urządzenia i przestrzegać zaleceń producenta.

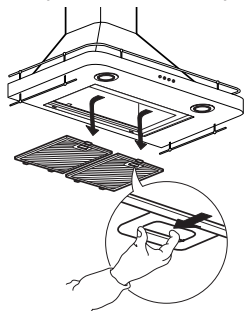
WAŻNE: W celu usunięcia pozostałości olejów lub tłuszczów filtry należy czyścić co najmniej raz w miesiącu.

W celu umycia filtra przeciw tłuszczowego
Metalowy filtr przeciw tłuszczowy ma nieograniczoną trwałość i należy go myć

raz w miesiącu ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu. Filtr przeciw tłuszczowy myty w zmywarce staje się matowy, lecz jego właściwości filtracyjne pozostają bez zmian.

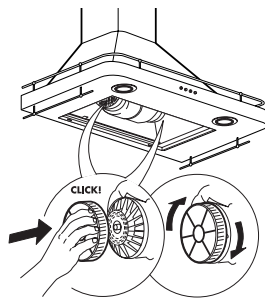
Konserwacja filtra przeciw tłuszczowego:

1. Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka lub odłączyć zasilanie.
2. Wyjąć filtry przeciw tłuszczowe: obrócić rączkę zwalniającą sprężynę, a następnie wysunąć filtr w dół.
3. Po umyciu filtra przeciw tłuszczowego należy wykonać montaż w odwrotnej kolejności w stosunku do wyjmowania, upewniając się, że filtr pokrywa całkowicie powierzchnię zasysania.



Konserwacja filtra węglowego (jeśli okap jest instalowany w trybie recyrkulacyjnym)

1. Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka lub odłączyć zasilanie.
2. Wyjąć filtr przeciw tłuszczowy
3. Jeżeli filtry węglowe są już zamontowane (dwa zamontowane filtry zakrywające kratki ochronne wirnika silnika), a zachodzi potrzeba ich wymiany, należy obrócić środkowy uchwyt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby je odblokować. W celu zainstalowania nowych filtrów należy wykonać te same czynności w odwrotnej kolejności.
4. Zamontować z powrotem filtr przeciw tłuszczowy. Filtr węglowy nie nadaje się do mycia, ani do regeneracji. Filtr węglowy należy wymieniać co 4 miesiące.

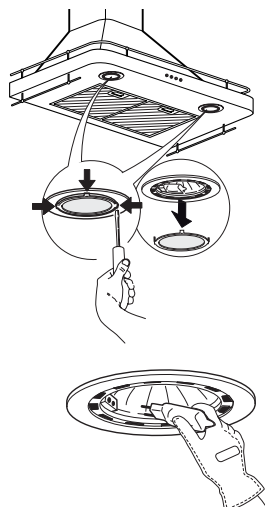


Wymiana żarówek halogenowych

⚠ OSTRZEŻENIE: - Stosować tylko żarówki halogenowe G4 o maksymalnej mocy 10 W.

1. Odłączyć okap od zasilania elektrycznego.
2. Wsunąć ostrze małego śrubokręta płaskiego w miejsce oznaczone trzema punktami i stosując delikatny nacisk, podważyć i zdjąć klosz.
3. Wyjąć przepaloną żarówkę i wymienić na nową.
4. Zamontować ponownie klosz (system blokady sprężynowej).

WAŻNE: Uważać, aby nie dotknąć żarówki rękami.



Co robić, jeżeli...

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Brak zasilania elektrycznego.	Sprawdzić, czy dostępne jest zasilanie elektryczne. Wyłączyć urządzenie i włączyć je ponownie, aby sprawdzić, czy usterka utrzymuje się.
	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania elektrycznego.	Sprawdzić, czy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Wyłączyć urządzenie i włączyć je ponownie, aby sprawdzić, czy usterka utrzymuje się.
Moc zasysania okapu jest niewystarczająca.	Moc zasysania jest zbyt niska.	Sprawdzić moc zasysania i w razie potrzeby zmienić ją.
	Filtry metalowe są zabrudzone.	Sprawdzić, czy filtry są czyste. Jeżeli nie, to należy umyć filtry w zmywarce.
	Otwory wentylacyjne są zatkane.	Sprawdzić otwory wentylacyjne pod kątem ewentualnego zatkania i w razie potrzeby odblokować je.
Nie świeci żarówka.	Żarówka jest przepalona.	Sprawdzić żarówkę i w razie potrzeby ją wymienić.
	Żarówka nie została prawidłowo zamontowana.	Sprawdzić, czy żarówka została prawidłowo zamontowana. Jeżeli nie, zamontować prawidłowo żarówkę.

Przed skontaktowaniem się z serwisem technicznym:

Uruchomić ponownie urządzenie, aby sprawdzić, czy usterka ustąpiła. Jeśli nie, wyłączyć urządzenie, po czym ponownie włączyć je po upływie jednej godziny. Jeżeli po ponownym włączeniu urządzenia i wykonaniu czynności opisanych w instrukcji wyszukiwania usterek urządzenie nadal działa niepoprawnie, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem, wyjaśnić problem i podać:

- rodzaj usterki;
- model urządzenia;
- rodzaj i numer seryjny urządzenia (podany na tabliczce znamionowej);
- numer serwisowy (numer po słowie „SERVICE” na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz urządzenia).

SERVICE 0000 000 00000

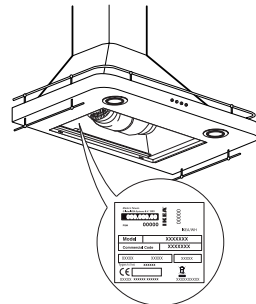


Dane techniczne

Wymiary (mm)	Szerokość	800
	Wysokość min./maks.	990/1535
	Głębokość	480
Maks. przepływ powietrza - Wyciąg (m ³ /h) *		647
Maks. poziom hałasu - Wyciąg (dBA) *		70,3
Maks. przepływ powietrza - Recyrkulacja (m ³ /h) *		402,5
Maks. poziom hałasu - Recyrkulacja (dBA) *		72
Moc całkowita (W)		275
Żarówki		2x 10 W halogenowe
Ciężar netto (kg)		16,9
Minimalna wysokość instalacji (cm)	kuchenki gazowe lub mieszane	65
	kuchenki elektryczne	50


* Podczas normalnego działania

Dane techniczne podane są na tabliczce znamionowej znajdującej się z boku wewnątrz urządzenia oraz na etykiecie informującej o zużyciu energii.



Ochrona środowiska


Utylizacja opakowania

Materiał z opakowania w 100% nadaje się do recyklingu i jest oznaczony symbolem . Należy w odpowiedzialny sposób pozbywać się części opakowania, przestrzegając miejscowych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.

Utylizacja urządzenia

- Niniejsze urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE (WEEE) oraz polską ustawą o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie człowieka.



Symbol  na urządzeniu lub w dokumentacji do niego dołączonej oznacza, że urządzenia nie wolno traktować podobnie jak zwykłe odpady domowe. Należy oddać je do punktu zajmującego się utylizacją i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Utylizacja urządzeń AGD

- Urządzenie zostały wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Urządzenie należy utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami. Przed złomowaniem należy odciąć przewód zasilający.
- Aby uzyskać więcej informacji na temat utylizacji, odzyskiwania oraz recyklingu urządzeń AGD, należy skontaktować się z odpowiednim lokalnym urzędem gminy, punktem skupu złomu lub sklepem, w którym zakupiono urządzenie.

Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- Okap należy uruchamiać z minimalną

prędkością, gdy zaczyna się gotować i należy pozwolić mu pracować jeszcze przez kilka minut po zakończeniu gotowania.

- Prędkość roboczą należy zmieniać tylko w przypadku pojawienia się dużej ilości dymu i oparów, a maksymalnej prędkości należy używać tylko w ekstremalnych sytuacjach.
- Aby urządzenie skutecznie neutralizowało nieprzyjemne zapachy, należy pamiętać o wymianie filtrów węglowych zgodnie z potrzebą.
- W razie konieczności należy czyścić filtry przeciw tłuszczowe, aby urządzenie skutecznie filtrowało cząstki tłuszczu.
- W celu zoptymalizowania skuteczności i zminimalizowania poziomu hałasu należy zastosować maksymalną średnicę kanału odprowadzającego podaną w niniejszym podręczniku.

Deklaracja zgodności



- Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane, wytworzone i wprowadzone do obrotu zgodnie z:
 - wymogami bezpieczeństwa określonymi w Dyrektywie nr 2006/95/WE w sprawie niskiego napięcia (która zastąpiła Dyrektywę nr 73/23/EWG z późniejszymi zmianami);
 - wymogi dotyczące projektowania ekologicznego określone w Dyrektywach nr 65/2014 i 66/2014, zgodnie z europejską normą EN 61591-1;
 - wymogami bezpieczeństwa określonymi w Dyrektywie dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej nr 2004/108/WE.

Urządzenie jest bezpieczne jedynie w przypadku, gdy zostało poprawnie podłączone do zgodnego z normami ziemiennia.

GWARANCJA IKEA

Ile trwa okres gwarancji IKEA?

Niniejsza gwarancja obowiązuje przez okres pięciu (5) lat od daty zakupu urządzenia AGD w sklepie IKEA a w przypadku urządzenia oznaczonego marką LAGAN przez okres dwóch (2) lat. W celu potwierdzenia zakupu należy przedłożyć oryginał paragonu lub fakturę. Wykonywanie prac gwarancyjnych nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji urządzenia.

Jakie urządzenia nie podlegają 5 letniej gwarancji IKEA?

Urządzenia AGD oznaczone nazwą LAGAN oraz wszystkie urządzenia AGD zakupione przed dniem 1 sierpnia 2007 r.

Kto wykonuje usługi serwisowe?

Wyznaczony przez IKEA serwis, wykonujący usługi gwarancyjne za pośrednictwem sieci własnych punktów lub sieci autoryzowanych partnerów.

Co obejmuje gwarancja?

Niniejsza gwarancja obejmuje wady konstrukcji lub materiałów wykorzystanych do produkcji urządzenia od dnia jego zakupu w sklepie IKEA. Gwarancja odnosi się tylko do użytku domowego. Wyjątki od powyższej zasady określone są w rozdziale zatytułowanym "Czego nie obejmuje niniejsza gwarancja?" W okresie gwarancji pokrywane będą koszty usunięcia wad, np. napraw, wymiany części, robocizny oraz koszty podróży, pod warunkiem udostępnienia urządzenia do naprawy bez ponoszenia szczególnych kosztów. Przy uwzględnieniu powyższych warunków zastosowanie mają przepisy prawa wspólnotowego (dyrektywa nr 99/44/WE) oraz odpowiednie przepisy prawa krajowego. Części wymienione są własnością IKEA.

Jakie działania podejmuje IKEA w celu rozwiązania problemu?

Wyznaczony przez IKEA serwis bada produkt i decyduje, według własnego uznania, czy jest on objęty niniejszą gwarancją. W razie uznania, że produkt jest objęty gwarancją, serwis IKEA lub autoryzowany partner serwisowy decyduje, według własnego uznania, czy naprawić wadliwy produkt czy wymienić go na taki sam lub porównywalny produkt.

Czego nie obejmuje niniejsza gwarancja?

- Zwyczajnego zużycia.
- Uszkodzenia umyślnego lub wynikającego z niedbalstwa, uszkodzenia spowodowanego nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi, nieprawidłową instalacją lub podłączeniem do niewłaściwego źródła napięcia, uszkodzenia spowodowanego reakcją chemiczną lub elektrochemiczną, rdzą, korozją lub uszkodzeniem w wyniku działania wody, w tym uszkodzenia spowodowanego nadmiarem wapnia w wodzie z instalacji wodociągowych oraz uszkodzenia spowodowanego anomaliami pogodowymi.
- Materiałów eksploatacyjnych, w tym baterii i lamp.
- Części niefunkcyjnych i dekoracyjnych, niemających wpływu na normalne użytkowanie urządzenia, w tym rys oraz ewentualnych przebarwień.
- Przypadkowych uszkodzeń spowodowanych przez obce ciała lub substancje, czyszczenie lub przepychanie filtrów, systemów odprowadzania wody lub szuflad na proszek.
- Uszkodzenia następujących części: części ze szkła ceramicznego, akcesoriów, koszyków na naczynia i sztucce, rur zasilających i odwadniających, uszczeltek, lampek oraz ich pokryw, wyświetlaczy, pokręteł, obudów oraz części obudów. Odstępstwem od tego jest przypadek, gdy można udowodnić, że uszkodzenia powstały wskutek błędu podczas produkcji.
- Przypadków, w których nie stwierdzono usterek w trakcie wizyty technika.
- Napraw niewykonanych przez wyznaczony przez IKEA serwis lub autoryzowanego partnera serwisowego bądź przypadków niezastosowania części oryginalnych.
- Napraw będących następstwem instalacji wykonanych nieprawidłowo lub w sposób niezgodny ze specyfikacją.
- Wykorzystania urządzenia w środowisku innym niż domowe, tj. użytku profesjonalnego.
- Uszkodzeń transportowych. Jeśli transportem produktu do domu lub pod inny adres zajmuje się klient, IKEA nie ponosi żadnej

odpowiedzialności za ewentualne szkody, jakie mogą powstać podczas transportu. Jednakże, w sytuacji gdy produkt jest dostarczany do klienta przez IKEA, za jego ewentualne uszkodzenia powstałe podczas dostawy odpowiada IKEA.

- Kosztów związanych z pierwszą instalacją urządzenia IKEA.
Jednakże, jeśli urządzenie będzie naprawiane lub wymieniane przez wskazany przez IKEA serwis lub autoryzowanego partnera serwisowego w ramach niniejszej gwarancji, zajmą się oni, w razie potrzeby, ponowną instalacją takiego naprawionego lub wymienionego urządzenia.

Powyższe ograniczenia nie mają zastosowania do pracy prawidłowo wykonanej przez wykwalifikowanego specjalistę, przy zastosowaniu oryginalnych części, w celu dostosowania urządzenia do wymagań bezpieczeństwa technicznego obowiązujących w innym państwie członkowskim UE.

Zastosowanie przepisów prawa krajowego

Niniejsza gwarancja IKEA przyznaje Państwu określone uprawnienia, w uzupełnieniu do innych uprawnień, które mogą Państwu przysługiwać na mocy przepisów danego państwa.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszka uprawnień kupujących wynikających z niezgodności towaru z umową.

Obszar obowiązywania

W przypadku urządzeń zakupionych w jednym państwie członkowskim UE i przewiezionych do innego państwa członkowskiego UE, usługi serwisowe świadczone będą na standardowych warunkach gwarancyjnych obowiązujących w nowym państwie. Obowiązek świadczenia usług w ramach gwarancji istnieje wyłącznie pod warunkiem, gdy urządzenie spełnia poniższe wymogi i jest zainstalowane zgodnie nimi:

- specyfikacje techniczne państwa, w którym zgłaszana jest reklamacja gwarancyjna;
- instrukcje montażu oraz informacje bezpieczeństwa w Instrukcji Obsługi.

Gwarantem na terenie Polski jest IKEA Retail Sp. z o.o., Janki, Pl. Szwedzki 3, 05-090 Raszyn

Kontakt z działem obsługi klienta

Prosimy o kontakt z punktami obsługi klienta

wyznaczonymi przez IKEA w następujących przypadkach:

- zgłoszenie serwisowe w ramach gwarancji
- uzyskanie informacji na temat instalacji urządzeń przeznaczonych do zabudowy w meblach kuchennych IKEA
- uzyskanie informacji dotyczących działania urządzeń sprzedawanych w IKEA

Aby zapewnić jak najlepszą pomoc z naszej strony, przed kontaktem z nami, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją zabudowy i/lub instrukcją obsługi.

Punktury serwisowe wyznaczone przez IKEA



Lista adresów oraz telefony do punktów obsługi klienta wyznaczonych przez IKEA znajdują się na ostatniej stronie niniejszej gwarancji.

- i** W celu zapewnienia Państwu szybkiej obsługi serwisowej należy korzystać z telefonów serwisowych, które są podane na ostatniej stronie gwarancji. W przypadku kontaktu z punktem serwisowym prosimy o wybranie numeru podanego w broszurze dołączonej do danego urządzenia. Prosimy również o podanie numeru artykułu IKEA (ośmiocyfrowy kod) oraz dwunastocyfrowego numeru serwisowego, które znaleźć można na jego tabliczce znamionowej.

i PROSIMY O ZACHOWANIE DOWODU ZAKUPU!

Oryginał paragonu lub faktury jest warunkiem do korzystania z usług gwarancyjnych. Dowód zakupu zawiera również nazwę oraz numer artykułu IKEA (ośmiocyfrowy kod) dla każdego z zakupionych urządzeń.

Czy potrzebujecie Państwo dodatkowej pomocy?

W przypadku dodatkowych pytań, które nie dotyczą urządzeń zakupionych w IKEA prosimy o kontakt z najbliższym centrum informacyjnym IKEA. Przed skontaktowaniem się z nami prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

İçindekiler

Güvenlik bilgileri	14	Servis çağırmadan önce	19
Ürün tanımı	17	Teknik veriler	20
Kontrol paneli	17	Çevre ile ilgili konular	21
Temizlik ve bakım	17		


Güvenlik Bilgileri


İlk kez kullanmadan önce


Sizin ve başkalarının güvenliği esastır. Aksesuarların koruyucu karton ambalajlarını, filmlerini ve etiketlerini çıkarın.

Cihazda nakliyedene kaynaklanan bir hasar olmadığını kontrol edin.

Cihazın zarar görmemesi için üzerine herhangi ağır bir şey koymayın. Cihazı atmosferik ajanlara maruz bırakmayın. Bu kılavuz ve cihazda belirtilen güvenlik uyarıları okunmalı ve daima dikkate alınmalıdır.

 Bu, emniyetle ilgili konularda, kullanıcıları kendilerine ve başkalarına yönelik tehlikelere karşı bir uyarı işaretidir. Tüm güvenlik uyarılarının önünde uyarı işareti ve aşağıdaki terimler bulunur:

 **TEHLİKE:** Önlenmediği takdirde ciddi yaralanmalara neden olacak bir tehlike durumunu belirtir.

 **UYARI:** Önlenmediği takdirde ciddi yaralanmalara neden olabilecek bir tehlike durumunu belirtir.

Tüm güvenlik uyarıları mevcut potansiyel tehlikeye özgü bilgiler verir ve cihazın yanlış kullanımından kaynaklanabilecek yaralanma, hasar ve elektrik çarpması riskinin nasıl azaltılabileceğini açıklar. Aşağıdaki talimatlara harfiyen uyun.

Uyarılar ve genel öneriler

- Elektrik tesisatı ve elektrik bağlantısı, üreticinin talimatlarına göre bir uzman teknisyen tarafından ve yerel güvenlik yönetmeliklerine uygun olarak yapılmalıdır. Kullanıcı kılavuzunda özellikle belirtilmedikçe, cihazın

hiçbir parçasını tamir etmeyin veya değiştirmeyin.

- Herhangi bir montaj işlemi uygulanmadan önce, cihazın fişi elektrik prizinden çekilmelidir.
- Topraklama bağlantısı zorunludur. (sadece sınıf I için gereklidir).
- Elektrik kablosu prize takıldığında, cihazı elektrik prizine bağlamak için yeterli bir uzunlukta olmalıdır.
- Cihazın fişini çıkarmak için kablosundan çekmeyin.
- Montaj işleminden sonra elektrikli aksamlar kullanıcı tarafından erişilebilir olmamalıdır.
- Cihazı kesinlikle vücudunuzun ıslak bir bölümü dokunmayın ve cihazı ayaklarınız çıplakken çalıştırmayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişi tarafından cihaz kullanımıyla ilgili talimat verilmedikçe veya gözetim sağlanmadıkça, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yeterlilikleri az olan kişilerce (çocuklar dahil) veya deneyimi ve bilgisi olmayanlarca kullanılmamalıdır.
- Kullanım kılavuzunda özellikle önerilmediği sürece cihazın herhangi bir parçasını kendiniz tamir etmeyin veya değiştirmeyin. Diğer tüm bakım hizmetleri, uzman bir teknisyen tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Çocuklar, cihaz ile oynamamaları için daima kontrol altında tutulmalıdır.
- Duvarın delinmesi esnasında, elektrik bağlantılarına ve/veya borulara zarar vermeye dikkat edin.
- Havalandırma kanalları daima dışarıyatahliye yapılmalıdır.

- Üretici firma, hatalı kullanım veya yanlış ayarlardan kaynaklanan hasarların sorumluluğunu kabul etmez.
- Uygun bakım ve temizlik, cihazın düzgün ve en iyi performansta çalışmasını sağlar. Yağ birikimlerini önlemek için inatçı yüzey lekelerini düzenli olarak temizleyin. Filtreyi düzenli olarak çıkarın ve temizleyin veya değiştirin.
- Cihazın altında asla alevle pişirilen yemekler pişirmeyin. Çıplak alev kullanımı yangına neden olabilir.
- Davlumbazı temizleme ve filtreleri değiştirme kurallarına uyulmaması yangın riskine yol açabilir.
- Dışarı tahliye edilen hava, gaz veya diğer yakıtlarla çalışan başka cihazların ürettiği dumanların atılması için kullanılan bir borudan atılmamalı, ayrı bir çıkış kullanılmalıdır. Dumanların dışarı atılmasıyla ilgili bütün ulusal düzenlemelere uyulmalıdır.
- Davlumbaz gaz ve diğer yanıcı maddeler kullanılan diğer cihazlarla aynı anda kullanılıyorsa yeterli havalandırma bulunmalıdır. Odadaki negatif basınç 4 Pa'yı (4x 10⁻⁵ bar) aşmamalıdır. Be sebepten, ortamın iyi havalandırılmasını sağlayın.
- Kızartma yaparken, kızartma yağı alev alabileceğinden kızartma tavalarını gözetimsiz bırakmayın.
- Ampullere dokunmadan önce soğuduklarından emin olun.
- Davlumbazı, lamba ampülü doğru takılmamış halde kullanmayın veya bırakmayın, aksi halde elektrik çarpması yaşanabilir.
- Davlumbaz bir çalışma tezgahı değildir, dolayısıyla üzerine herhangi bir nesne koymayın veya ağırlık yüklemeyin.
- Tüm montaj ve bakım işlemleri esnasında uygun çalışma eldivenleri giyin.
- Bu cihaz, dış mekan kullanımları için uygun değildir.



UYARI: Ocak çalışırken, davlumbazın erişilebilir kısımları sıcak olabilir.

Montaj ve bağlantı

Cihazı ambalajından çıkardıktan sonra, herhangi bir nakliye hasarı olup olmadığını kontrol edin. Sorunla karşılaşmanız halinde, yetkili servisle temasa geçin. Herhangi bir hasar oluşmasını önlemek için, montaj aşamasında cihazı sadece polistiren köpük kaidesinden çıkarın.

Montaj için hazırlık



UYARI: Bu ağır bir cihazdır.

Davlumbaz en az iki veya daha fazla kişi ile kaldırılmalı ve monte edilmelidir.

Ocak ve davlumbazın alt kısmı arasındaki minimum mesafe tüple çalışan ocaklar için 65 cm ve elektrikli ocaklar için 50 cm'nin altında olmamalıdır.

Montaj işleminden önce ayrıca ocağın kullanma kılavuzunda belirtilen minimum mesafe değerlerini de kontrol edin.

Eğer ocağın montaj talimatlarında ocak ile davlumbaz arasında daha fazla mesafe bırakılması isteniyorsa, bu mesafeye uyulmalıdır.

Elektrik bağlantısı

Cihazın anma değeri plakasında belirtilen elektrik voltajının, evinizdeki voltaja uygun olup olmadığını kontrol edin.

Bu bilgi, davlumbazın içinde, yağ filtresinin altında bulunabilir.

Elektrik kablosunu değiştirme işlemleri (tip H05 VV-F) kalifiye bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır. Bir yetkili servis ile temasa geçin.

Eğer davlumbaz bir elektrik fişi ile donatılmışsa, fişi yürürlükteki kanunlara uygun, erişimi kolay bir prize takın.

Eğer fiş ile donatılmamışsa (ana elektrik hattına direk bağlantı ise) veya eğer priz erişimi kolay bir yerde değilse kategori III aşırı gerilim koşullarına uygun ve elektrik tesisatından komple izolasyon sağlayan

standart bir çift kutuplu elektrik şalteri, yürürlükteki tesisat kanunlarına uygun olarak bir uzman elektrik teknisyeni tarafından takılmalıdır.

Kullanım

Davlumbaz, hem "Tahliyeli model" hem de "Sirkülayonlu model" olarak monte edilmek ve kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Tahliyeli model (montaj kitapçığındaki



sembolüne bakın)

Pişirmeden kaynaklanan buhar emilir ve davlumbaz buhar çıkışına takılan bir tahliye kanalı (ürünle birlikte verilmez) vasıtasıyla evin dışına atılır.

Uygun bir bağlantı sistemi kullanarak tahliye kanalının hava çıkışına doğru bir şekilde takılmasını sağlayın.

Önemli: Eğer takılı durumdaysa, karbon filtresini/filtrelerini çıkarın.

Sirkülayonlu model (montaj



kitapçığındaki sembolüne bakın) Hava, bir veya birden fazla kömürlü filtre tarafından filtrelenir ve sonra ortama geri bırakılır.

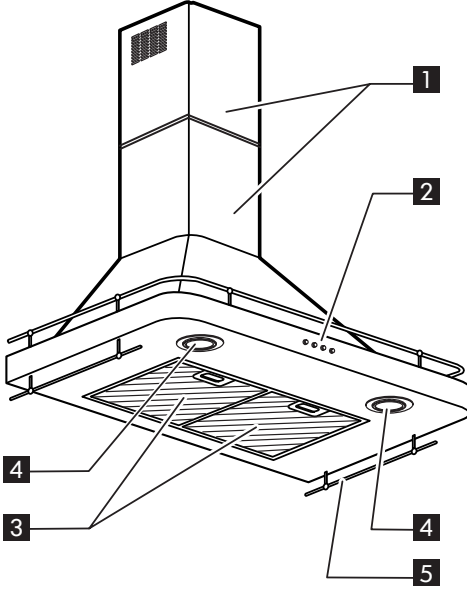
Önemli: Davlumbazın etrafında uygun bir hava sirkülayonu sağlayın.

Önemli: Eğer davlumbaz karbon filtresiz olarak temin edilmişse, bu filtreler davlumbaz kullanılmadan önce sipariş edilip takılmalıdır.

Davlumbaz özellikle kirlili alanlardan, pencerelerden, kapılardan ve ısı kaynaklarından uzağa monte edilmelidir. Farklı malzemelerden yapılan duvarlar farklı türde sabitleme aksesuarları gerektirdiğinden, duvara sabitleme için kullanılan aksesuarlar cihazla birlikte verilmemiştir. Evinizin duvarlarına ve cihazın ağırlığına uygun sabitleme sistemleri kullanın. Daha fazla bilgi için, bir uzman satıcıyla iletişime geçin.

Bu kitapçığı ileride kullanmak üzere saklayınız.

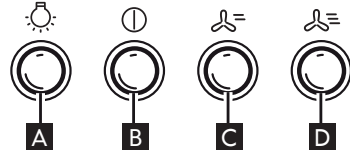
Ürün tanımı



- 1 Teleskopik baca.
- 2 Kontrol Paneli.
- 3 Yağ filtresi.
- 4 Halojen ampuller.
- 5 Pota tutucusu.

Kontrol paneli

- A** Lambayı AÇMA/KAPATMA düğmesi
B Motor AÇMA/KAPATMA düğmesi / Çekme gücü 1 seçme düğmesi.
C D Çekme gücü 2 seçme düğmesi.
D D Çekme gücü 3 seçme düğmesi.



Temizlik ve bakım

⚠ UYARI: - Kesinlikle buharlı temizleme cihazları kullanmayın.

- Cihazın elektrik fişini prizden çekin.

ÖNEMLİ: sert veya aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın. Bu tür ürünlerden biri kazara cihaz ile temas ederse, hemen nemli bir bezle temizleyin.

- Yüzeyleri nemli bir bezle silin. Çok kirli ise, suya birkaç damla bulaşık deterjanı ilave edin. Kuru bir bezle silerek kurulayın.

ÖNEMLİ: aşındırıcı süngerler, metal kazıma aletleri veya bulaşık teli kullanmayın. Bunlar

zamanla yüzeye zarar verebilir.

- Cihazı temizlemek için özel olarak tasarlanmış deterjanları kullanın ve üretici firmanın talimatlarını takip edin.

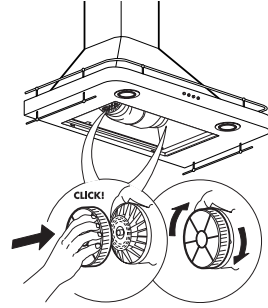
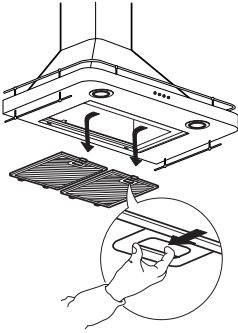
ÖNEMLİ: yağ artıklarını çıkarmak için filtreleri en az ayda bir kez temizleyin.

Yağ filtresinin temizlenmesi

Metal yağ filtresi sınırsız bir kullanım ömrüne sahip olup, ayda bir kez elle veya düşük sıcaklıkta ve kısa devirde bir bulaşık makinesinde yıkanmalıdır. Yağ filtresi, bulaşık makinesinde yıkandığında matlaşabilir; bu filtreleme kapasitesini etkilemez.

Yağ filtresinin bakımı:

1. Cihazın fişini çekin veya elektrik bağlantısını kesin.
2. Yağ filtrelerini çıkarın: Yay gevşetme kolunu çekin ve filtreyi aşağıya doğru çıkarın.
3. Yağ filtresini temizledikten sonra, bütün hava çekme yüzeyi kapanacak şekilde tersi sırayı takip ederek filtreyi yeniden takın.

**Halojen lambaların değiştirilmesi**

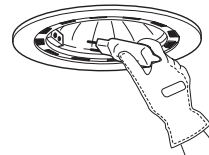
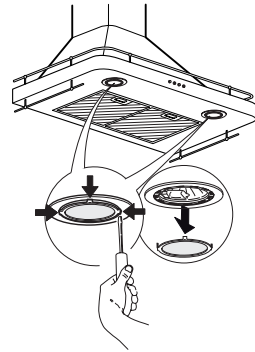
⚠ UYARI: - Sadece 10W MAX - G4 halojen lambalar kullanın.

1. Davlumbazın elektrik bağlantısını kesin.
2. Yassı uçlu bir tornavidanın ucunu, üç nokta ile gösterilen yere sokun ve hafif bir baskı uygulayarak lamba kapağını yerinden çıkarın.
3. Arızalı lambayı çıkarın ve yenisiyle değiştirin.
4. Kapağı geri yerine takın (yaylı kilit sistemi).

ÖNEMLİ: Lambaya kesinlikle çıplak elle dokunmayın.

Karbon filtresinin bakımı (davlumbaz yeniden sirkülasyonlu moda kurulu ise)

1. Cihazın fişini çekin veya elektrik bağlantısını kesin.
2. Yağ filtresini çıkarın
3. Eğer halihazırda karbon filtreler varsa (motor pervanesinin koruma ızgaralarını örten, takılı iki adet filtre) ve değiştirilmeleri gerekiyorsa, bunların kilidini açmak için ortadaki kulpu saatin tersi yönde çevirin. Yenilerini takmak için prosedürü ters yönde uygulayın.
4. Yağ filtresini takın.
Karbon filtreler yıkanabilir ya da yenilenebilir özelliktedir.
Karbon filtresi her 4 ayda bir değiştirin.



Servis çağırmadan önce

Problem	Olası neden	Çözüm
Cihaz çalışmıyor	Tesisatta elektrik yoktur	Tesisatınızda elektrik olduğundan emin olun. Cihazı kapatın ve arızanın geçip geçmediğini anlamak için yeniden çalıştırın.
	Cihazın elektrik bağlantısı yapılmamıştır	Cihazın elektriğe bağlandığından emin olun. Cihazı kapatın ve arızanın geçip geçmediğini anlamak için yeniden çalıştırın.
Davlumbazın emme seviyesi yeterli değil	Emme hızı çok düşük	Emme hızını kontrol edin ve gerekirse ayarlayın.
	Metal filtreler kirlidir	Filtrelerin temiz olup olmadığını kontrol edin. Temiz değilse, filtreleri bulaşık makinesinde yıkayın.
	Havalandırma menfezleri tıkalıdır	Havalandırma menfezlerinde bir tıkanma olmadığından emin olun, varsa temizleyin.
Lamba yanmıyor	Lamba ampulü kırıktır	Lamba ampulünü kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
	Lamba ampulü doğru takılmamıştır	Lamba ampulünün doğru takıldığından emin olun. Doğru takılmamışsa, lamba ampulünü doğru bir şekilde takın.

Yetkili servis ile temasa geçmeden önce:

Sorunun giderilmiş olup olmadığını anlamak için cihazı tekrar açın. Sorun giderilmemiş ise, cihazı kapatın ve bir saat sonra işlemi tekrarlayın.

Arıza teşhis kılavuzunda listelenen kontrolleri yerine getirdikten ve cihazı tekrar açtıktan sonra cihazınızın halen düzgün çalışmaması halinde, Teknik Destek Servisi ile temasa geçerek sorununuzu ayrıntılı bir şekilde açıklayın ve şunları belirtin:

- Arızanın tipi;
- Model;
- Cihazın tipi ve seri numarası (bilgi etiketinde verilmiştir);
- Servis numarası (cihazın iç kısmındaki bilgi etiketinde bulunan SERVICE kelimesinden sonraki rakam).

SERVICE 0000 000 00000

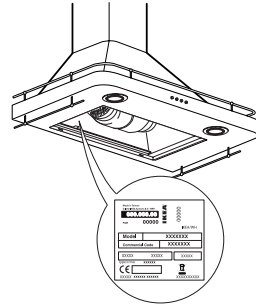


Teknik veriler

Boyutlar (mm)	Genişlik	800
	Min./maks. yükseklik	990/1535
	Derinlik	480
Maks. hava akışı - Tahliye (m ³ /sa.) *		647
Maks. gürültü - Tahliye (dBA) *		70,3
Maks. hava akışı - Sirkülasyon (m ³ /sa.) *		402,5
Maks. gürültü - Sirkülasyon (dBA) *		72
Toplam Güç (W)		275
Lambalar		2x 10 W Halojen
Net Ağırlık (kg)		16,9
Montaj için minimum yükseklik boyutları (cm)	gazlı veya kombi ocaklar	65
	elektrikli ocaklar	50


* normal kullanımda

Teknik bilgiler, cihazın iç kısmındaki anma değerleri plakasında ve enerji etiketinde bulunmaktadır.



Çevre ile ilgili konular


Ambalaj malzemelerinin atılması

Ambalaj malzemesi %100 dönüştürülebilir niteliktedir ve geri dönüşüm simgesi  ile işaretlenmiştir. Bu nedenle ambalajın çeşitli parçaları, çöplerin imhasına yönelik yerel yönetmeliklere tümüyle uygun ve sorumlu bir şekilde atılmalıdır.

Cihazın atılması

- Bu cihaz 2002/96/EC Avrupa Direktifi, Elektrik ve Elektronik Cihazların Atılması (WEEE) kurallarına uygun olarak işaretlenmiştir.
- Bu cihazın uygun olmayan biçimde artık maddeye dönüştürülmesi, çevre ve insan sağlığını tehlikeye sokacak potansiyel negatif sonuçlar doğurabileceğinden, elden çıkarma esnasında uygun prosedürlerin takip edilmesi şarttır.



Cihaz veya dokümanlar üzerindeki  simgesi, bu ürünün ayrıştırılmamış belediye çöprü olarak atılmaması, WEEE'ye uygun işlenmek üzere özel bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini belirtir.

Beyaz eşyaların atılması

- Bu cihaz geri dönüştürülebilir veya yeniden kullanılabilir malzemelerle üretilmiştir. Yerel atık imha yönetmeliklerine uygun olarak çöpe atılmalıdır. Cihazı atmadan önce, elektrik kablosunu kesin.
- Elektrikli ev eşyalarının muameleleri, geri kazanımı ve geri dönüşümüyle ilgili ayrıntılı bilgi için ilgili yerel makamlarınızla, ev atıklarını toplama hizmetleriyle veya cihazı satın aldığınız yer ile temasa geçin.

Enerji tasarrufuyla ilgili ipuçları

- Yemek pişirmeye başladığınızda davlumbazı minimum hızda AÇIN ve yemek pişirmeniz sona erdikten sonra da birkaç dakika çalışır durumda bırakın.
- Hızı yalnızca büyük miktarda duman ve buhar olması durumunda artırın ve yüksek hızı/hızları yalnızca aşırı durumlarda kullanın.
- İyi bir koku azaltma verimliliğini korumak için gerektiğinde karbon filtreyi/filtreleri değiştirin.
- İyi bir yağ filtreleme verimliliğini korumak için gerektiğinde yağ filtresini/filtrelerini değiştirin.
- Verimliliği optimize etmek ve gürültüyü en aza indirmek için bu kılavuzda belirtilen kanal sisteminin maksimum çapa sahip olanını kullanın.

Uygunluk beyanı



- Bu cihaz, aşağıdakilere uygun olarak tasarlanmış, üretilmiş ve pazarlanmıştır:
 - 2006/95/EC "Düşük Gerilim" Yönetmeliği güvenlik hükümleri (73/23/EEC sayılı yönetmelik ve takip eden düzenlemelerin yerine geçen);
 - avrupa standardı EN 61591-1 ile uyumlu olarak Avrupa yönetmelikleri n. 65/2014 ve n. 66/2014'ün ekonomik tasarım gereklilikleri;
 - "EMC" 2004/108/EC Direktifinin koruma ile ilgili gereklilikleri.

Cihazın elektrik emniyeti sadece, onaylı bir toplaklama sistemine doğru şekilde bağlanmışsa garanti edilebilir.


Содержание


Сведения по технике безопасности	22	Что делать, если...	27
Описание изделия	25	Технические данные	28
Панель управления	25	Защита окружающей среды	29
Чистка и уход	25	ГАРАНТИЯ ИКЕА	30


Сведения по технике безопасности

Прежде чем начинать пользоваться прибором

Обеспечение вашей собственной безопасности и безопасности других людей является крайне важным. Удалите защитные картонные прокладки, защитную пленку и этикетки, наклеенные на принадлежности. Проверьте, не был поврежден прибор во время транспортировки. Для предотвращения повреждений не кладите на прибор какие-либо тяжелые предметы. Не подвергайте прибор воздействию атмосферных явлений. В данном руководстве и на самом приборе приведены важные указания, касающиеся правил техники безопасности. Необходимо ознакомиться с ними и всегда им следовать.

 Предупреждающий символ, указывающий на наличие потенциальной опасности для пользователей прибора и других людей. Все указания, относящиеся к вопросам соблюдения безопасности, сопровождаются предупреждающим символом, а также следующими словами:

 **ОПАСНО:** указание на ситуацию, представляющую опасность; если эта опасность не будет устранена, то она приведет к тяжелым травмам.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указание на ситуацию, представляющую опасность; если эта опасность не будет устранена, то она может привести к тяжелым травмам.

Все указания по безопасности содержат сведения о конкретной возможной опасности и о том, как уменьшить риск травм, повреждений и ударов

электрическим током, которые может повлечь за собой неправильное пользование прибором. Просим вас тщательно следовать этим указаниям.

Меры предосторожности и общие рекомендации

- Установка прибора и его подключение к электрической сети должны выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с указаниями производителя и местными нормами. Не выполняйте никаких операций по замене или ремонту каких-либо компонентов прибора за исключением случаев, рекомендуемых в руководстве пользователя.
- Перед выполнением любой операции по установке необходимо отключать прибор от сети.
- Заземление данного прибора является обязательным. (требуется только для I класса).
- Кабель питания должен иметь достаточную длину для того, чтобы подключить прибор, встроенный в кухонную мебель, к электрической сети.
- Запрещается тянуть за кабель электропитания для того, чтобы вытащить вилку из розетки.
- После завершения установки электрические компоненты должны быть недоступны для пользователя.
- Нельзя прикасаться к прибору влажными руками или другими частями тела; нельзя пользоваться им, стоя на полу босиком.
- Не разрешается использование данного прибора лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными или умственными

способностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, без надзора или предварительного обучения пользованию оборудованием со стороны лица, отвечающего за их безопасность.

- Не выполняйте никаких операций по замене или ремонту каких-либо компонентов прибора за исключением случаев, рекомендуемых в настоящем руководстве. Все прочие операции по техобслуживанию должны выполняться квалифицированными специалистами.
- Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- При сверлении отверстий в стенах следите за тем, чтобы не повредить электропроводку и/или трубы.
- Вентиляционные каналы всегда должны выводиться наружу.
- Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за повреждения, причиненные в результате неправильного использования или неправильных настроек прибора.
- Надлежащее выполнение чистки и ухода обеспечивает поддержание прибора в хорошем рабочем состоянии и максимальную эффективность его работы. Регулярно удаляйте все стойкие загрязнения с поверхности, чтобы избежать скопления грязи. Регулярно извлекайте и чистите или заменяйте фильтр.
- Ни в коем случае не приготавливайте под прибором еду на открытом огне (фламбе). Открытый огонь может привести к возникновению пожара.
- Несоблюдение указаний по чистке вытяжки и по замене или чистке фильтров может привести к возгоранию.
- Всасываемый вытяжкой воздух не должен отводиться через дымоход, используемый для удаления продуктов сгорания из приборов, работающих на газе или другом горючем топливе; он должен удаляться через отдельный воздуховод. Необходимо соблюдать

все положения национальных стандартов по отводу загрязненного воздуха.

- В случае одновременного использования вытяжки и других приборов, работающих на газе или другом горючем топливе, необходимо обеспечить надлежащую вентиляцию. Разрежение в помещении не должно превышать 4 Па (4х 10⁻⁵ бар). Поэтому необходимо следить за тем, чтобы помещение хорошо проветривалось.
- Во время жарки пищи не оставляйте сковороду без присмотра, так как используемое при этом масло может воспламениться.
- Перед тем, как прикоснуться к лампочкам, убедитесь, что они холодные.
- Не используйте и не оставляйте вытяжку без правильно установленных ламп, т.к. это может привести к поражению электрическим током.
- Вытяжка не является рабочей поверхностью, поэтому нельзя ставить на нее какие-либо предметы, чтобы не перегрузить ее.
- Во время проведения любых работ по установке и техобслуживанию используйте соответствующие рабочие перчатки.
- Данный прибор не предназначен для эксплуатации на открытом воздухе.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: во время работы варочной панели доступные части вытяжки могут нагреваться.

Установка и подключение к электрической сети

После распаковки устройства проверьте, не были ли устройству причинены повреждения во время транспортировки. Если же результат проверки неудовлетворителен, обратитесь в сервисный центр. Во избежание повреждений извлекайте прибор из упаковки из полистирола только непосредственно перед установкой.

Подготовка к установке

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: подъем и установка вытяжки должны выполняться не менее чем двумя лицами.

Минимальное расстояние между варочной панелью и нижней частью вытяжки должно быть не менее 65 см при использовании газовых варочных панелей и 50 см в случае использования электрических варочных панелей. Кроме того, перед установкой необходимо проверить соблюдение минимальных расстояний, указанных в Руководстве по эксплуатации кухонной плиты. Если в Руководстве по установке кухонной плиты указано большее расстояние, необходимо руководствоваться этими значениями.

Подключение к электрической сети

Убедитесь, что напряжение питания, указанное на паспортной табличке прибора, соответствует напряжению сети в вашем доме.

Эту информацию можно найти во внутренней части вытяжки под жирособиравшим фильтром. Замену кабелей электропитания (типа H05 VV-F) необходимо доверить квалифицированному электрику. Обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

Если на кабель питания вытяжки установлена вилка, подсоедините ее к розетке электросети, соответствующей действующим нормам и установленной в доступном месте.

Если вилка не установлена (в случае прямого подключения к сети) или розетка находится в недоступном месте, необходимо, чтобы квалифицированный электрик установил, следуя правилам электромонтажа, стандартизированный двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное отсоединение от сети в условиях перенапряжения категории III.

Пользование прибором

Вытяжка предназначена для установки и использования в «Режиме отвода» или в

режиме «Рециркуляции воздуха (фильтрации)».

Модель, работающая в режиме отвода



(см. символ в руководстве по установке)

Пар, образующийся во время приготовления пищи, всасывается и выводится наружу через выпускной канал (не входит в комплектацию), соединенный с выходным отверстием вытяжки. Убедитесь, что выпускной канал правильно закреплен на выходном отверстии прибора с использованием подходящей системы крепления.

Внимание: Если угольный/е фильтр/ы уже установлен/ы, снимите его/их.

Модель, работающая в режиме отвода



(см. символ в руководстве по установке)

Воздух фильтруется при помощи одного или нескольких угольных фильтров и возвращается в помещение.

Внимание: Удостоверьтесь, что вокруг вытяжки обеспечена достаточная циркуляция воздуха.

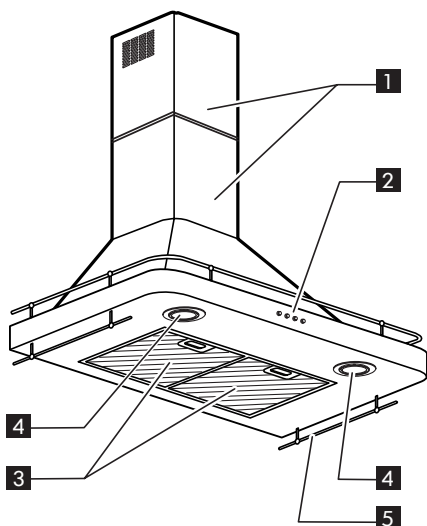
Внимание: Если в комплектацию вытяжки угольные фильтры не входят, их необходимо заказать и установить перед использованием прибора.

Вытяжка должна устанавливаться вдали от сильно загрязненных участков, а также на удалении от окон, дверей и источников тепла.

Принадлежности для крепления к стенам не входят в комплект поставки, т.к. для стен, выполненных из разных материалов, требуется различный крепеж. Используйте принадлежности для крепления, соответствующие стенам вашего дома и весу прибора. За дополнительными подробностями обращайтесь к специализированному дилеру.

Сохраните данное руководство, чтобы к нему можно было обратиться в будущем.

Описание изделия

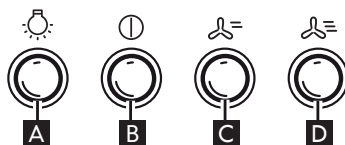


- 1 Панель управления.
- 2 Панель управления.
- 3 Жироулавливающий фильтр.
- 4 Галогенные лампы.
- 5 Держатель для черпака.

Панель управления

- A** Кнопка включения/выключения освещения (ВКЛ/ВЫКЛ).
- B** Кнопка включения и выключения двигателя/ Кнопка выбора 1-й мощности всасывания.
- C** Кнопка выбора 2-й мощности всасывания.

- D** Кнопка выбора 3-й мощности всасывания.



Чистка и уход

- !** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** - Запрещено использовать устройства для пароструйной чистки.
- Отключите вытяжку от электросети.

ВАЖНО! Не пользуйтесь едкими или абразивными чистящими средствами. При случайном попадании таких средств на поверхность вытяжки немедленно удалите их влажной тряпкой.

- Протирайте поверхности прибора влажной тряпкой. При сильном загрязнении добавьте в воду несколько капель средства для мытья посуды. Насухо вытрите вытяжку сухой тряпкой.

ВАЖНО! Не пользуйтесь абразивными губками, металлическими скребками и металлическими мочалками. При постоянном использовании они могут повредить поверхность.

- Используйте моющее средство, специально предназначенное для чистки прибора, и следуйте указаниям изготовителя.

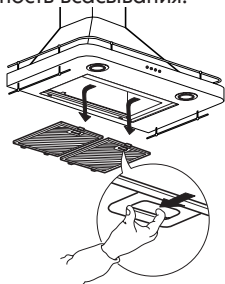
ВАЖНО! Чистка фильтров с удалением остатков масла и жира должна выполняться не реже одного раза в месяц.

Мойка жироулавливающего фильтра
Металлический жироулавливающий

фильтр имеет неограниченный срок службы; его следует мыть один раз в месяц вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре, используя короткий цикл. После мойки в посудомоечной машине возможно обесцвечивание фильтра - это никоим образом не сказывается на эффективности фильтрации.

Обслуживание жирулавливающего фильтра:

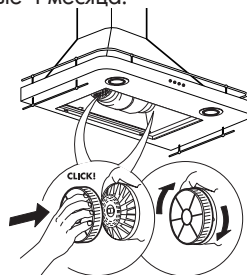
1. Выньте вилку из розетки или отключите напряжение.
2. Снимите жирулавливающие фильтры: для этой цели потяните вниз подпружиненную ручку потяжку разблокировки, затем выньте фильтр.
3. Вымыв жирулавливающий фильтр, установите его, выполнив процедуру в обратном порядке, следя за тем, чтобы фильтр полностью накрывал поверхность всасывания.



Обслуживание угольного фильтра (если вытяжка используется в режиме рециркуляции)

1. Выньте вилку из розетки или отключите напряжение.
2. Снимите жирулавливающий фильтр.
3. Если угольные фильтры уже установлены (два фильтра, закрывающие защитные решетки двигателя) и должны быть заменены, поверните центральную ручку против часовой стрелки, чтобы разблокировать их. Для установки новых фильтров выполните обратную процедуру.

4. Установите на место жирулавливающий фильтр. Угольный фильтр не подлежит ни мойке, ни регенерации. Угольный фильтр следует заменять каждые 4 месяца.

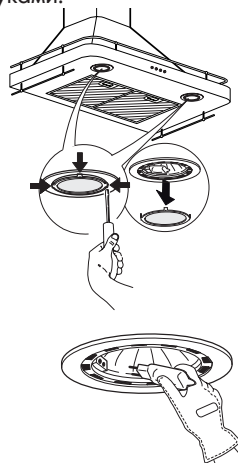


Замена галогенных лампочек

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используйте только галогенные лампочки мощностью не более 20 Вт с цоколем G4.

1. Отключите вытяжку от электросети.
2. Вставьте жало маленькой плоской отвертки в места, указанные тремя стрелками, и осторожно поддев, снимите плафон.
3. Замените неисправную лампочку на новую.
4. Установите на место плафон (до щелчка).

ВНИМАНИЕ! Не прикасайтесь к лампе голыми руками.



Что делать, если...

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Вытяжка не работает	Отсутствие напряжения в сети электропитания	Проверьте наличие напряжения в сети электропитания. Выключите и включите вытяжку, чтобы проверить, не исчезла ли неисправность.
	Вилка устройства не вставлена в розетку сети электропитания	Проверьте, вставлена ли вилка в розетку сети электропитания. Выключите и включите вытяжку, чтобы проверить, не исчезла ли неисправность.
Недостаточная мощность всасывания вытяжки	Слишком низкая скорость всасывания	Проверьте и при необходимости отрегулируйте скорость всасывания.
	Засорение фильтров	Проверьте чистоту фильтров. Если они засорены, промойте их в посудомоечной машине.
	Загорожены вентиляционные отверстия	Проверьте, не загорожены ли вентиляционные отверстия и в случае необходимости освободите их.
Отсутствие подсветки	Лампа перегорела	Проверьте лампочку и в случае необходимости замените ее.
	Лампочка вставлена неправильно	Проверьте, правильно ли уставлена лампа. При необходимости вставьте ее надлежащим образом.

Прежде чем обращаться в сервисный центр:

Вновь включите устройство, чтобы проверить, устранена ли неисправность. При отрицательном результате выключите прибор и включите его снова через час. Если после выполнения описанных выше проверок и попытки повторного включения прибор по-прежнему не работает должным образом, обратитесь в сервисный центр, предоставив следующую информацию:

- тип неисправности;
- модель;
- тип и серийный номер прибора (указаны в паспортной табличке);
- сервисный номер (номер, следующий после слова SERVICE на паспортной табличке, находящейся внутри прибора).

SERVICE 0000 000 00000

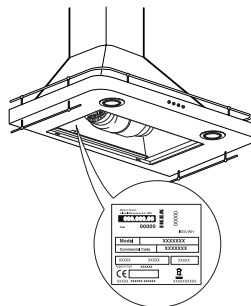


Технические данные

Тип изделия	Декоративная настенная вытяжка	
Габариты (мм)	Ширина	800
	Высота, мин/макс	990/1535
	Глубина	480
Макс. воздушный поток - в режиме отвода, м ³ /ч *		647
Макс. уровень шума - в режиме отвода, дБА *		70,3
Макс. воздушный поток - режиме рециркуляции, (м ³ /ч) *		402,5
Макс. уровень шума - в режиме рециркуляции, дБА *		72
Полная мощность, Вт		275
Лампочки		2x 10 Вт галогеновые
Вес нетто, кг		16,9
Минимальная высота установки, см	газовые или комбинированные плиты	65
	электрические плиты	50

* в нормальном режиме эксплуатации

Технические данные приведены на паспортной табличке, расположенной на внутренней стороне вытяжки и на этикетке с данными по энергопотреблению.



Защита окружающей среды


Утилизация упаковочного материала

Упаковочный материал может быть полностью утилизирован, о чем свидетельствует соответствующий символ (♻️). Все части упаковки должны быть утилизированы в полном соответствии с действующими местными нормами по утилизации отходов.

Утилизация изделия

- Данный прибор снабжен маркировкой в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).
- Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут иметь место в противном случае.



Символ , имеющийся на изделии или в сопроводительной документации, указывает на то, что данное изделие нельзя выбрасывать с бытовыми отходами, а должно быть доставлено в соответствующий пункт сбора и переработки электрического и электронного оборудования.

Утилизация электробытовых приборов

- При изготовлении данного изделия использованы материалы, допускающие переработку или повторное использование. При сдаче его на слом придерживайтесь местных норм по переработке отходов. Перед утилизацией изделия необходимо отрезать кабель питания.
- Более подробную информацию о том, как обращаться с бытовыми электроприборами, а также об их сдаче и переработке можно получить в соответствующем местном учреждении, службе сбора бытового мусора или в магазине, в котором было приобретено это изделие.

Рекомендации по экономии электроэнергии

- Включайте вытяжку на минимальной скорости в начале процесса приготовления и отключайте ее через несколько минут после его завершения.
- Увеличивайте скорость только при образовании сильного дыма и пара, используйте повышенную скорость (скорости) только в чрезвычайных ситуациях.
- Заменяйте угольный фильтр(ы) по мере необходимости, чтобы поддерживать эффективную нейтрализацию запахов.
- Очищайте жироулавливающий фильтр(ы) по мере необходимости, чтобы поддерживать его эффективность.
- Используйте воздуховод максимального диаметра из указанных в данном руководстве для обеспечения максимальной эффективности и снижения уровня шума.

Декларация соответствия



- Данное изделие разработано, изготовлено и выпущено в продажу в соответствии со следующими нормами:
 - нормами безопасности Директивы по низковольтному оборудованию 2006/95/CE (которая заменяет Директиву 73/23/EEC с ее последующими поправками);
 - Требования европейских регламентов № 65/2014 и № 66/2014 к экодизайну в соответствии с европейским стандартом EN 61591-1;
 - требованиями по защите директивы по ЭМС 2004/108/CE.

Электрическая защита прибора гарантирована только в том случае, если прибор правильно подключен к эффективно действующему контуру заземления в соответствии с законодательными нормами.

Произведено для ИКЕА:

Виерлпул Европа с.р.л

Виале Г.Борге, 27

21025 Комерио (Варезе) Италия

ЭЛИКА СПА

Монтироне, 10

60030 Мерго, Анкона, Италия

Для РФ:

ООО “ИКЕА ТОРГ” фактический и юридические адреса

141400, московская область, г. Химки, микрорайон ИКЕА,

корп. 1, тел. 4957059426

Сделано в Италии



ГАРАНТИЯ ИКЕА

Срок действия гарантии ИКЕА

Гарантийный срок на бытовую технику, которая продается под торговой маркой ИКЕА, составляет пять (5) лет. Исключения составляют товары серии LAGAN/ЛАГАН, на них Гарантия составляет два (2) года. Гарантия начинает действовать в день покупки. Пожалуйста, сохраняйте чек как подтверждение факта и даты покупки.

На какую бытовую технику не распространяется пятилетняя (5 лет) гарантия ИКЕА?

Данная гарантия не распространяется на бытовую технику LAGAN/ЛАГАН, а также технику, приобретенную в магазине ИКЕА до 1 августа 2007 года – на них распространяется двухлетняя гарантия (2 года).

Кем выполняется техобслуживание?

Техобслуживание выполняется сервисным центром, авторизованным компанией ИКЕА.

Что покрывает данная гарантия?

Данная гарантия покрывает неисправности изделия, обусловленные дефектами конструкции или материалов, проявившимися после его покупки в магазине ИКЕА. Данная гарантия относится

только к случаям бытового использования изделия. Все исключения указаны в пункте «Что не покрывает данная гарантия?». В рамках гарантии предусматривается возмещение затрат, связанных с устранением неисправностей, например затраты на ремонт, запасные части, выполнение работ и дорожные расходы – при условии, что доступ к технике в целях ремонта не затруднен и не вызывает существенных расходов. При данных условиях применимы нормы ЕС (№ 99/44/EG) и соответствующие местные правила и предписания. Замененные запчасти переходят в собственность компании ИКЕА.

Что ИКЕА делает, чтобы устранить неисправность?

Сервисная служба, уполномоченная компанией ИКЕА, изучит изделие и решит, покрывается ли случай данной гарантией. Если будет решено, что изделие попадает под действие гарантии, то сервисная служба ИКЕА или ее авторизованный партнер произведет либо ремонт неисправного изделия, либо его замену таким же или аналогичным.

Что не покрывает данная гарантия?

- Естественный износ;

- Умышленные повреждения; повреждения вследствие небрежного обращения, обусловленные невнимательностью, несоблюдением инструкций по эксплуатации, неправильной установкой или подключением к электрической сети с напряжением, не соответствующим техническим требованиям прибора; повреждения, вызванные химическими или электрохимическими реакциями; повреждения, обусловленные ржавчиной, коррозией или воздействием воды, в том числе, но не ограничиваясь этим, повреждения, вызванные повышенной жесткостью воды, подаваемой в сети водоснабжения; повреждения, вызванные аномальными условиями окружающей среды;
 - Расходные материалы и запчасти, в том числе батареи и лампочки;
 - Повреждения нефункциональных и декоративных деталей, не влияющих на нормальную работу устройства, в том числе любые царапины или возможное различие в цвете.
 - Случайные повреждения, вызванные присутствием инородных предметов и/или веществ, а также чисткой или устранением засоров в фильтрах, системах слива или дозаторах моющих средств.
 - Повреждения следующих деталей: стеклокерамики, аксессуаров, корзин для посуды и столовых приборов, подающих и сливных труб, уплотнителей, ламп и плафонов для ламп, экранов, ручек, корпуса и частей корпуса (эти детали попадают под действие гарантии, только если сервисный центр представит заключение, что причиной повреждений был производственный брак).
 - Случаев, если дефекты не были обнаружены специалистом во время визита.
 - На ремонт, выполненный не уполномоченными обслуживающими организациями либо не авторезированными сервис партнерами, а так же с использованием неоригинальных запасных частей.
 - На ремонт вследствие неправильной установки.
 - На повреждения, возникшие при бытовом использовании товара.
 - Повреждения, возникшие при перевозке товара. Если покупатель самостоятельно отвозит товар домой или по другому адресу, IKEA не несет ответственности за повреждения, возникшие при перевозке. Тем не менее, если услуга доставки была заказана покупателем в IKEA, все повреждения, возникшие при перевозке товара, несет IKEA (но не в рамках данной гарантии).
 - Условия выполнения установки бытовой техники IKEA, за исключением случаев, когда необходимость установки вызвана ремонтом или заменой неисправных частей. При покупке бытовой техники в IKEA услуга первоначальной установки не включена в стоимость товара. Если уполномоченные IKEA обслуживающие организации или авторизованные сервис-партнеры осуществляют ремонт или замену бытового прибора в соответствии с условиями данной гарантии, уполномоченные обслуживающие организации или авторизованные сервис-партнеры обязаны при необходимости выполнить повторную установку отремонтированного бытового прибора или бытового прибора, заменяющего неисправный.
- Данные ограничения не распространяются,

если установка была произведена квалифицированным специалистом, с использованием оригинальных запасных частей для адаптации бытовой техники к требованиям технической безопасности другой страны ЕС.

Применимость законодательства конкретной страны

Гарантия, предоставляемая IKEA, полностью покрывает или даже превышает все требования местного законодательства, которые могут отличаться в разных странах. Условия этой гарантии никоим образом не ограничивают права потребителя, устанавливаемые законодательством конкретной страны.

Зона действия

Если изделие было куплено в одной стране ЕС и перевезено в другую страну ЕС, гарантийное обслуживание будет производиться на условиях, действующих во второй стране. Обязательства по сервису в рамках гарантии выполняются только в случае, если изделие было установлено с соблюдением следующих требований:

- стране, где клиент обратился за гарантийным обслуживанием;
- технических требований, принятых в стране, где клиент обратился за гарантийным обслуживанием;
- правил техники безопасности, приведенных в инструкциях по сборке и в руководстве пользователя.

Сервисный центр, авторизованный IKEA

Вы можете обращаться к поставщикам гарантийных услуг IKEA по следующим вопросам:

1. подача заявки на выполнение гарантийного ремонта;
2. Рекомендации и техническая консультация по установке техники, купленной в магазине IKEA, в кухонную мебель IKEA;

3. За разъяснением функций и правил эксплуатации техники, купленной в магазине IKEA.

Для получения оптимального результата просим вас тщательно изучить сопроводительные документы и инструкцию по эксплуатации перед обращением в сервисный центр.

Как связаться с нами, если вам нужна наша помощь



Пожалуйста, ознакомьтесь со списком сервисных центров, авторизованных IKEA, который представлен на последней странице этой инструкции

i Для ускорения обслуживания просим вас звонить по телефонам, указанным на последней странице данной гарантии. При этом просьба указывать 8-значный артикульный номер товара IKEA и 12-значный серийный номер изделия, приведенные на заводской этикетке.

i **ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯЙТЕ ЧЕК!**

Чек является подтверждением покупки, его необходимо предъявлять при обращении за гарантийным обслуживанием. В чеке так же указаны название изделия и его артикульный номер (8-значный код изделия).

Нужна дополнительная помощь?

По всем дополнительным вопросам, не касающимся гарантийного обслуживания, обращайтесь в отдел обслуживания покупателей ближайшего магазина IKEA. Пожалуйста, тщательно изучите сопроводительные документы перед обращением.

Obsah

Bezpečnostné predpisy	33	Čo robiť v prípade, že...	38
Popis spotrebiča	36	Technické údaje	39
Riadiaci panel	36	Ochrana životného prostredia	40
Čistenie a údržba	36	ZÁRUKA IKEA	41

Bezpečnostné predpisy


Pred prvým použitím

Bezpečnosť vašej osoby a ostatných je veľmi dôležitá.


Odstráňte všetky ochranné diely z lepenky, ochranné fólie a nálepky z príslušenstva. Skontrolujte spotrebič, či sa pri preprave nepoškodil.


Aby ste predišli poškodeniu, na spotrebič nekladte nič ťažké. Spotrebič nevystavujte atmosférickým vplyvom.

Tento návod a samotný spotrebič poskytujú bezpečnostné upozornenia, ktoré si musíte prečítať a vždy dodržiavať.

 Výstražný symbol týkajúci sa bezpečnosti upozorňuje všetkých používateľov na možné nebezpečenstvá pre nich a pre ostatné osoby.

Všetky bezpečnostné varovania sú označené výstražným symbolom a nasledujúcimi termínmi:

 **NEBEZPEČENSTVO** označuje bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá, ak jej nezabráňte, spôsobí usmrtenie alebo vážne zranenie.

 **VAROVANIE:** označuje nebezpečnú situáciu, ktorá, ak jej nezabráňte, môže spôsobiť vážne zranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia poskytujú špecifické detaily o možnom nebezpečenstve/výstraha a indikujú, ako znížiť riziko poranenia, poškodenia alebo zásahu elektrickým prúdom vyplývajúce z nesprávneho používania spotrebiča. Dôsledne dodržiavajte nasledujúce pokyny.

Ochranné opatrenia a všeobecné odporúčania


- Elektrickú inštaláciu a zapojenie spotrebiča musí vykonať kvalifikovaný technik podľa pokynov výrobcu a v súlade s miestnymi bezpečnostnými predpismi. Nikdy neopravujte ani nevymieňajte žiadnu časť spotrebiča, ak to nie je špecificky uvedené v návode na obsluhu.
- Pred vykonávaním každej inštalácie treba spotrebič odpojiť od zdroja napájania.
- Spotrebič musí byť uzemnený. (vyžaduje sa iba pre triedu I).
- Prívodný elektrický kábel musí byť dostatočne dlhý, aby sa spotrebič po založení do puzdra dal pripojiť k sieťovej zásuvke.
- Pri odpájaní spotrebiča od siete neťahajte prívodný elektrický kábel.
- Po inštalácii nesmú byť elektrické komponenty prístupné používateľovi.
- Spotrebiča sa nedotýkajte mokrymi časťami tela a nemanipulujte so spotrebičom, keď ste bosí.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, alebo osobami, ktoré nemajú dostatočné poznatky a skúsenosti s obsluhou spotrebiča, ak ich o používaní a obsluhu predtým nepoučila osoba zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Neopravujte ani nevymieňajte žiadnu časť spotrebiča, ak to nie je vyslovene

uvedené v návode. Všetky ostatné služby údržby musí vykonať špecializovaný technik.

- Deti nesmú zostať bez dozoru, aby sa nemohli hrať so spotrebičom.
- Pri vrtaní do steny dávajte pozor, aby ste nepoškodili elektrické vodiče a/alebo potrubia.
- Vetracie otvory musia vždy vyúsťovať von.
- Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za všetky škody spôsobené nesprávnym používaním alebo nesprávnymi nastaveniami.
- Vhodná údržba a čistenie zaručia poriadok počas práce a najlepšiu prevádzku spotrebiča. Pravidelne čistite všetky ťažko odstrániteľné škvrny na povrchu, aby ste zabránili tvorbe mastnoty. Pravidelne vyberajte a čistite alebo vymieňajte filtre.
- Jedlo na spotrebiči nikdy nevlambujte. Používanie otvoreného plameňa by mohlo spôsobiť požiar.
- Nedodržanie pokynov o čistení odsávača pár, ako aj o výmene a čistení filtrov znamená riziko požiaru.
- Odvádzaný vzduch sa nesmie odvieť do komína odvádzajúceho dym zo zariadení na spaľovanie plynov alebo iných palív, ale musí mať samostatný výstup. Musia sa dodržiavať všetky štátne normy o odvode výparov.
- Ak sa bude používať odsávač pár v čase, keď sa používajú iné zariadenia na spaľovanie plynov alebo iných palív, vetranie bude dostatočné. Negatívny tlak v miestnosti nesmie presiahnuť 4 Pa (4×10^{-5} barov). Z uvedeného dôvodu musí byť miestnosť dobre vetraná.
- Počas smaženia nenechávajte panvice bez dozoru, tuk by sa mohol vznietiť.
- Predtým, ako sa dotknete žiaroviek skontrolujte, či vychladli.
- Odsávač pár nepoužívajte ani

nenechávajte bez namontovaných žiaroviek osvetlenia, pretože by mohlo dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.


- Odsávač pár nie je pracovnou plochou, preto naň nekladte žiadne predmety a nepreťažujte ho.
- Počas všetkých prác pri inštalácii a údržbe noste vhodné pracovné rukavice.
- Tento spotrebič nie je vhodný na používanie vonku.

 **VAROVANIE:** počas používania spotrebiča sa prístupné časti odsávača môžu veľmi zohriať.

Inštalácia a zapojenie

Po vybalení spotrebiča skontrolujte, či sa pri preprave nepoškodil. Ak zistíte nejaké poškodenie, zavolajte servis. Aby ste predišli akémukoľvek poškodeniu, spotrebič vyberte z polystyrénového obalu až tesne pred inštaláciou.

Príprava na inštaláciu

 **VAROVANIE:** výrobok je ťažký, odsávač by mali zdvíhať a inštalovať dve alebo viac osôb.

Minimálna vzdialenosť medzi varnou doskou a spodnou stranou odsávača pár nesmie byť menšia ako 65 cm pri plynových sporákoch a 50 cm pri elektrických sporákoch.

Pred inštaláciou treba tiež okrem iného skontrolovať minimálne vzdialenosti uvedené v návode na použitie varnej dosky.

Ak je v pokynoch na inštaláciu varnej dosky uvedená väčšia vzdialenosť medzi varnou doskou a odsávačom, túto vzdialenosť treba dodržať.

Zapojenie do elektrickej siete

Skontrolujte, či napätie uvedené na výrobnom štítku spotrebiča zodpovedá napätiu v elektrickej sieti domácnosti. Tieto informácie nájdete na vnútornej strane odsávača pod tukovým filtrom. Výmenu napájacieho kábla (typ H05 VV-F) musí vykonať kvalifikovaný elektrikár.

Zavolajte autorizované servisné stredisko. Ak je odsávač pár vybavený elektrickou zástrčkou, vsuňte zástrčku do elektrickej zásuvky, ktorá spĺňa požiadavky platných noriem a ktorá sa nachádza na prístupnom mieste.

Ak zástrčka nie je k dispozícii (priame zapojenie do elektrickej siete), alebo ak zásuvka nie je umiestnená na prístupnom mieste, kvalifikovaný elektrikár by mal nainštalovať štandardný dvojpólový spínač, ktorý zaistí odpojenie od siete v prípade podmienok preťaženia kategórie III, pričom spínač namontuje podľa platných noriem.

Používanie

Odsávač pár bol navrhnutý na montáž a používanie v režime "Model s odvodom vzduchu" alebo ako "Model s recirkuláciou vzduchu".

Model s odvodom vzduchu (pozri symbol



na inštaláčnej príručke)

Pary z varenia sa odsávajú a odvádzajú z kuchyne cez odvodnú objímku (nedodáva sa), namontovanú na odvode pary odsávača.

Zaistite, že odvodná objímka bude správne upevnená na vetracom otvore, použite správny systém spojenia.

Dôležité upozornenie: Vyberte uhlíkový filter (filter), ak je už namontovaný.

Model recirkulácie vzduchu (pozri symbol



v inštaláčnej príručke)

Vzduch sa filtruje prechodom cez jeden alebo viac uhlíkových filtrov a vracia sa späť do prostredia.

Dôležité upozornenie: Zaistite správne prúdenie vzduchu okolo odsávača pár.

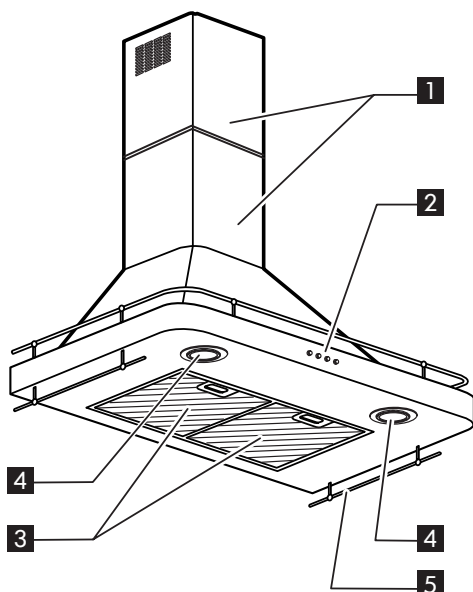
Dôležité upozornenie: Ak sa odsávač pár dodáva bez uhlíkových filtrov, odsávač možno používať až po objednaní a montáži týchto filtrov.

Odsávač pár treba nainštalovať d'aleko od zdrojov špiny, okien, dverí a tepelných zdrojov.

Príslušenstvo určené na pripevnenie na stenu sa nedodáva, pretože steny z rôznych materiálov si vyžadujú na pripevnenie rôzne druhy príslušenstva. Použite systémy na uchytenie, ktoré sú vhodné pre steny vo vašej domácnosti a zodpovedajú hmotnosti spotrebiča. Ďalšie informácie získate od špecializovaného predajného zástupcu.

Odložte si tento návod na budúce použitie.

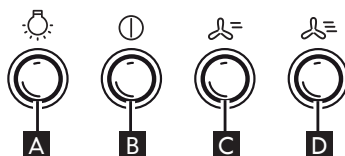
Opis spotrebiča



- 1 Teleskopický komín
- 2 Riadiaci panel.
- 3 Tukový filter.
- 4 Halogénové žiarovky.
- 5 Držiak na kuchynské pomôcky

Ovládaci panel

- A** Vypínač osvetlenia
- B** Tlačidlo vypínača / voľba 1. intenzity odsávania.
- C** Tlačidlo voľby 2. intenzity odsávania.
- D** Tlačidlo voľby 3. intenzity odsávania.



Čistenie a údržba

VAROVANIE: - Nikdy nepoužívajte parné čističe.

- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: nepoužívajte žiadne korozívne, ani abrazívne čistiace prostriedky. Ak sa niektorý z uvedených prostriedkov náhodne dostane do kontaktu so spotrebičom, okamžite ho poutierajte vlhkou utierkou.

- Povrchy utrite vlhkou handrou. Ak je povrch veľmi špinavý, pridajte do vody niekoľko kvapiek umývacieho prostriedku na riad. Poutierajte suchou handrou.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: nepoužívajte abrazívne špongie, kovové drôtenky alebo škrabky. Časom by sa tak mohol poškodiť povrch.

- Používajte čistiace prostriedky špecificky navrhnuté na čistenie spotrebiča a postupujte podľa pokynov výrobcu.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Filtre čistite aspoň raz mesačne a odstráňte všetky zvyšky oleja alebo tukov.

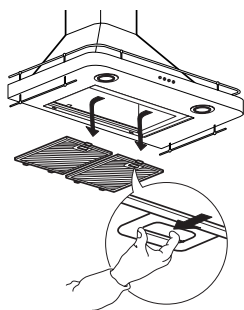
Umývanie tukového filtra

Kovový tukový filter má neobmedzenú životnosť. Umývajte ho raz za mesiac ručne

alebo v umývačke riadu pri nízkych teplotách a krátkom cykle. Pri umývaní v umývačke riadu môže tukový filter zmatnieť, ale jeho filtračná schopnosť zostáva nezmenená.

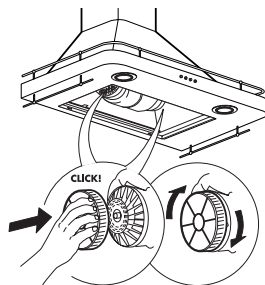
Údržba tukového filtra:

1. Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky alebo vypnite zdroj napájania.
2. Vybratie tukových filtrov: potiahnite uvoľňovaciu rukoväť s pružinou, potom filter vyberte smerom nadol.
3. Po umytí tukového filtra pri montáži vykonávajte kroky v opačnom poradí, pričom sa presvedčte, že filter zakrýva celú plochu nasávania.



Údržba uhlíkového filtra (ak je odsávač pár nainštalovaný v režime recirkulácie vzduchu)

1. Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky alebo vypnite zdroj napájania.
2. Vyberte tukový filter
3. Ak sú uhlíkové filtre už namontované (dva upevnené filtre, ktoré zakrývajú ochranné mriežky otočného kola motora) a treba ich vymeniť, otočte strednú rukoväť smerom vľavo, aby ste ich uvoľnili. Pri inštalácii nových použite obrátený postup.
4. Založte tukový filter do pôvodnej polohy.
Uhlíkový filter sa nedá umývať ani regenerovať.
Uhlíkový filter vymieňajte každé 4 mesiace.

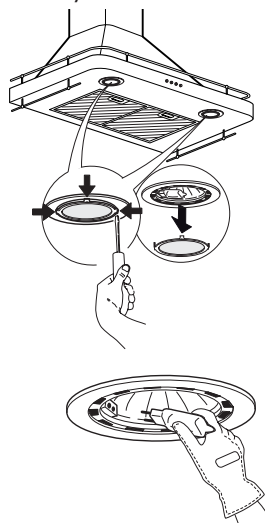


Výmena halogénových žiaroviek

VAROVANIE: - Používajte iba halogénové žiarovky s max. výkonom 10 W - G4.

1. Odpojte odsávač pár od elektrickej siete.
2. Zasuňte hrot malého plochého skrutkovača na miesto označené tromi bodmi a jemným tlakom vypäčte kryt žiarovky.
3. Vyberte chybnú žiarovku a vymeňte ju za novú.
4. Kryt nasad'te späť (systém s pružinovým uzáverom).

DÔLEŽITÉ: dávajte pozor, aby ste sa rukami nedotkli žiarovky.



Čo robiť v prípade, že...

Problém	Možná príčina	Riešenie
Spotrebič nefunguje	Bola prerušená dodávka elektriny	Skontrolujte, či nebola prerušená dodávka elektriny v domácnosti. Spotrebič vypnite a opäť ho zapnite, aby ste skontrolovali, či porucha pretrváva.
	Spotrebič nie je zapojený do elektrickej siete.	Skontrolujte, či je spotrebič zapojený do elektrickej siete. Spotrebič vypnite a opäť ho zapnite, aby ste skontrolovali, či porucha pretrváva.
Úroveň odsávania nie je dostatočná	Rýchlosť odsávania je príliš nízka	Skontrolujte rýchlosť odsávania a podľa potreby ju upravte.
	Kovové filtre sú špinavé	Skontrolujte, či sú filtre čisté Ak nie, umyte filtre v umývačke riadu.
	Sú zakryté vetracie otvory	Skontrolujte, či na vetracích otvoroch nie sú prekážky a podľa potreby ich odstráňte.
Žiarovka nesvieti	Žiarovka je vypálená	Skontrolujte žiarovku a podľa potreby ju vymeňte.
	Žiarovka nie je správne namontovaná	Skontrolujte, či je žiarovka správne namontovaná. Ak nie, namontujte žiarovku správne.

Skôr ako zavoláte servis:

Opäť zapnite spotrebič a skontrolujte, či sa problém opäť objaví. Ak sa objaví, spotrebič opäť vypnite a zopakujte kontrolu po uplynutí jednej hodiny.
Ak spotrebič nefunguje ani po kontrolách podľa hore uvedeného zoznamu a po jeho opätovnom zapnutí, zavolajte servisné stredisko, jasne vysvetlite problém a uveďte:

- druh poruchy; 142,875 mm
- model;
- typ a sériové číslo spotrebiča (uvedené na výrobnom štítku);
- servisné číslo (číslo uvedené po slove SERVICE na výrobnom štítku vnútri spotrebiča).

SERVICE 0000 000 00000

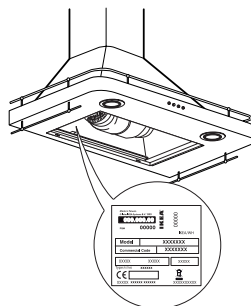


Technické údaje

Rozmery (mm)	Šírka	800
	Výška min/max	990/1535
	Hĺbka	480
Prietok vzduchu max - Výstup (m ³ /h) *		647
Úroveň hluku max - Výstup (dBA) *		70,3
Prietok vzduchu max - Recirkulácia (m ³ /h) *		402,5
Úroveň hluku max - Recirkulácia (dBA) *		72
Celkový výkon (W)		275
Osvetlenie		2x 10W Halogén
Čistá hmotnosť (kg)		16,9
Minimálne výšky pri inštalácii (cm)	plynové alebo kombinované varné dosky	65
	elektrické varné dosky	50


* pri bežnom použití

Technické informácie sa uvádzajú na typovom štítku na vnútornej strane spotrebiča a na štítku s energetickými údajmi.



Ochrana životného prostredia


Likvidácia obalu

Všetky obalové materiály sa môžu recyklovať na 100 %, ako to potvrdzuje symbol recyklácie . Z tohto dôvodu sa rôzne časti obalu musia likvidovať zodpovedne, v plnom súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadov.

Likvidácia spotrebiča

- Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení - Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
- Zabezpečením správnej likvidácie výrobku pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.



Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom, ale treba ho odovzdať v príslušnom zbernom stredisku na recykláciu elektrických a elektronických spotrebičov.

Likvidácia domácich spotrebičov

- Tento spotrebič je vyrobený z recyklovateľných a znovu použiteľných materiálov. Pri jeho likvidácii postupujte podľa miestnych noriem pre likvidáciu odpadov. Pred likvidáciou odrežte prírodný elektrický kábel.
- Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, zbere a recyklácii tohto spotrebiča dostanete na miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste spotrebič kúpili.

Tipy na úsporu energie

- Pri začatí varenia zapnite odsávač pár na minimálnu rýchlosť a nechajte ho v činnosti ešte niekoľko minút po ukončení varenia.
- Rýchlosť zvýšte iba v prípade veľkého množstva pár a dymov, intenzívnu rýchlosť odsávania použite iba v mimoriadnych situáciách.
- Uhlíkový filter (filtre) vymeňte v prípade potreby, aby sa uchovala vhodná redukcia pachov.
- Tukový filter (filtre) vyčistíte v prípade potreby, aby sa uchovala vhodná účinnosť filtrovania tukov.
- Použite maximálny priemer odvodnej rúry, podľa indikácií v tejto príručke, čím sa dosiahne optimalizácia účinnosti a minimalizácia hlučnosti.

Potvrdenie výrobcu



- Tento spotrebič bol navrhnutý, vyrobený a uvedený na trh v súlade s:
 - bezpečnostnými predpismi "Smernice o nízkom napätí" 2006/95/ES (ktorá nahrádza smernicu 73/23/EHS v znení nasledujúcich úprav);
 - požiadavky na ochranu životného prostredia podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 65/2014 a č. 66/2014 v súlade s európskou normou EN 61591-1;
 - ochrannými požiadavkami smernice "EMC" 2004/108/ES.

Elektrická bezpečnosť spotrebiča je zaručená iba v prípade jeho zapojenia k sieti s účinným uzemnením.

ZÁRUKA IKEA

Ako dlho platí záruka IKEA?

Platnosť záruky je päť (5) rokov od pôvodného dátumu nákupu spotrebiča v predaji IKEA, s výnimkou spotrebičov s názvom LAGAN, u ktorých sa uplatňuje záruka trvajúca dva (2) roky. Ako doklad o nákupe slúži pôvodný pokladničný blok. V prípade opravy počas platnosti záruky sa platnosť záruky spotrebiča spotrebiča nepredlži.

Na ktoré spotrebiče sa nevzťahuje päťročná (5) IKEA záruka?

Ponuka spotrebičov s názvom LAGAN a všetky spotrebiče kúpené v IKEA pred 1. augustom 2007.

Kto vykonáva servis?

Poskytovateľ autorizovaného servisu IKEA bude poskytovať servis prostredníctvom vlastnej siete.

Na čo sa vzťahuje záruka?

Záruka sa vzťahuje na poruchy spotrebiča spôsobené výrobnými alebo materiálovými chybami od dátumu nákupu v predajni IKEA. Záruka sa vzťahuje výhradne na spotrebiče používané v domácnosti. Výnimky sú uvedené pod titulom "Na čo sa nevzťahuje táto záruka?" Počas doby platnosti záruky budú náklady na odstránenie porúch, napr. opravy, náhradné diely, prácu a dopravu, hradené za podmienky, že spotrebič bude prístupný na vykonanie opravy bez toho, že by boli nevyhnutné špeciálne výdavky. Za týchto podmienok sa aplikujú predpisy EÚ (č. 99/44/EG) a príslušné miestne predpisy. Vymenené náhradné diely sú vlastníctvom IKEA.

Čo urobí IKEA na nápravu problému?

Servisné stredisko určené spol. IKEA výrobok zhodnotí a rozhodne, na vlastnú zodpovednosť, či sa na poruchu spotrebiča vzťahuje záruka. V prípade, že sa na poruchu vzťahuje záruka, servisné stredisko IKEA alebo autorizovaný servisný partner prostredníctvom svojich vlastných servisných pracovníkov, na vlastnú zodpovednosť, opraví pokazený výrobok alebo ho vymení za rovnaký alebo porovnateľný výrobok.

Na čo sa nevzťahuje táto záruka?

- Normálne opotrebovanie a poškodenie.
- Úmyselné poškodenie alebo poškodenie nedbalosťou, škody spôsobené nedodržaním pracovných postupov, nesprávna inštalácia alebo zapojenie do elektrickej siete s nesprávnym napätím, poškodenie spôsobené chemickou alebo elektrochemickou reakciou, hrdza, korózia alebo poškodenie vodou vrátane škôd spôsobených nadmerným množstvom vodného kameňa v dodávanej vode, ale nielen tým, škody spôsobené mimoriadnymi podmienkami životného prostredia.
- Spotrebný materiál vrátane batérií a žiaroviek.
- Časti bez funkcií a dekoratívne časti, ktoré bežne neovplyvňujú normálne používanie spotrebiča, vrátane škrabancov a možných farebných zmien.
- Náhodné poškodenie spôsobené cudzími predmetmi alebo látkami, poškodenie čistiacich alebo uvoľnených filtrov, systém odvodu vody alebo zásuvky na saponáty.
- Poškodenie nasledujúcich častí: keramické sklo, príslušenstvo, koše na riad a príbor, prívodné a odtokové hadice, tesnenia, žiarovky a kryty osvetlenia, obrazovky, ovládacie gombíky, puzdrá a časti krytov. S výnimkou že predmetné poškodenie je z dôvodu výrobnnej chyby.
- Prípady, v ktorých nebola zistená žiadna porucha pri prehliadke technikom.
- Opravy, ktoré neboli vykonané v autorizovanom stredisku a/alebo stredisku autorizovaného servisného partnera alebo prípady, kedy neboli použité originálne náhradné diely.
- Poruchy spôsobené nesprávnou inštaláciou alebo za nedodržania technických špecifikácií.
- Použitie spotrebiča v prostredí odlišnom od domácnosti, napr. profesionálne použitie.
- Poškodenia pri preprave. Ak zákazník

prepravuje výrobok domov alebo na inú adresu, IKEA nepreberá žiadnu zodpovednosť za poškodenia spôsobené počas prepravy. V prípade, že výrobok na adresu zákazníka dopravuje IKEA, zodpovednosť za škody spôsobené pri preprave preberá IKEA.

- Náklady súvisiace s prvou inštaláciou výrobkov IKEA.
Napriek tomu, ak zmluvný partner spol. IKEA alebo autorizovaný servisný partner vykoná opravu alebo výmenu za podmienok určených touto zárukou, poskytovateľ servisných služieb alebo autorizovaný servisný partner, podľa potreby, opäť nainštaluje opravený alebo nainštaluje vymenený spotrebič.

Tieto obmedzenia sa nevzťahujú sa bezporuchovú prácu vykonávanú odborníkom použitím našich originálnych dielov na prispôbenie spotrebiča technickým požiadavkám bezpečnostných predpisov inej krajiny EÚ.

Ako sa aplikujú vnútroštátne predpisy

Záruka IKEA vám poskytuje špecifické práva, ktoré sú v súlade alebo presahujúce súvisiace právne nároky platné v krajine.

Napriek tomu, tieto podmienky neobmedzujú žiadne práva spotrebiteľ'a predpísané vnútroštátnymi zákonmi a predpismi.

Oblasť platnosti

U spotrebičov kúpených v jednej krajine EÚ a prenesených do inej krajiny EÚ budú servis poskytovat' prevádzky servisu za normálnych záručných podmienok novej krajiny. Povinnosť vykonania servisu v rámci záruky sa vzťahuje iba na spotrebiče, ktoré sú zapojené v súlade s:

- technickými požiadavkami platnými v krajine, v ktorej sa žiada o záruku;
- pokynmi na montáž a bezpečnostnými opatreniami uvedenými v návode na používanie.

Príslušný ZÁRUČNÝ SERVIS pre výrobky IKEA

Prosíme kontaktovať príslušného zmluvného

prevádzkovateľa Záručného servisu IKEA pre prípady:

- uplatnenia záručnej opravy;
- žiadosti o ujasnenie týkajúcej sa inštalácie spotrebiča IKEA v príslušnej kuchynskej linke IKEA;
- žiadosti o ujasnenie funkcií spotrebičov IKEA.

Aby sa zabezpečilo, že naša pomoc bude čo najlepšia, prosíme, aby ste si predtým, ako nás budete kontaktovať, preštudovali Pokyny pre nainštaláciu a Návod na obsluhu spotrebiča.

Ako nás nájdete ak potrebujete náš servis



Prosím pozrite si poslednú stranu tohto manuálu, kde nájdete kompletný zoznam poskytovateľov služieb Záručného servisu IKEA.



Z dôvodu poskytnutia čo najrýchlejšieho servisu Vám odporúčame využiť príslušné telefónne čísla z uvedeného zoznamu v tomto návode. Vždy skontrolujte čísla uvedené v návode spotrebiča, pre ktorý potrebujete technickú pomoc.

Prosím, vždy uvádzajte príslušné čísla spotrebiča IKEA (8 znakový kód) a 12 znakové servisné číslo nachádzajúce sa na výrobnom štítku vášho spotrebiča.



ODLOŽTE SI POKLADNIČNÝ BLOK!

Je to doklad o nákupe a budete ho potrebovať pri požiadaní o záručnú opravu. Na pokladničnom bloku je okrem toho uvedený názov spotrebiča IKEA a číslo (8 znakový kód), a to pre každý spotrebič, ktorý ste si kúpili.

Potrebujete nejakú pomoc navyše?

Pre akékoľvek dodatočné otázky týkajúcich sa po predaji vášho výrobku prosím obráťte sa na IKEA linku zákazníka. Doporučujeme Vám zoznámiť sa podrobne s dokumentáciou výrobkom vopred než nás kontaktujete.

**BELGIË - BELGIQUE - BELGIEN**

Telefoon/Numéro de téléphone/Telefon-Nummer:	026200311	
Tarif/Tarif/Tarif:	Lokaal tarief/Prix d'un appel local/Ortstarif	
Openingstijd:	Maandag - Vrijdag	8.00 - 20.00
Heures d'ouverture:	Lundi - Vendredi	8.00 - 20.00
Öffnungszeiten:	Montag - Freitag	8.00 - 20.00

БЪЛГАРИЯ

Телефонен номер:	02 4003536	
Тарифа:	Локална тарифа	
Работно време:	понеделник - петък	8.00 - 20.00

ČESKÁ REPUBLIKA

Telefonní číslo:	225376400	
Sazba:	Místní sazba	
Pracovní doba:	Pondělí - Pátek	8.00 - 20.00

DANMARK

Telefonnummer:	70150909	
Takst:	Lokal takst	
Åbningstid:	Mandag - fredag	9.00 - 21.00
	Lørdag	9.00 - 18.00
	(Åbent udvalgte søndage, se IKEA.dk)	

DEUTSCHLAND

Telefon-Nummer:	06929993602	
Tarif:	Ortstarif	
Öffnungszeiten:	Montag - Freitag	8.00 - 20.00

ΕΛΛΑΔΑ

Τηλεφωνικός αριθμός:	2109696497	
Χρέωση:	Τοπική χρέωση	
Ώρες λειτουργίας:	Δευτέρα - Παρασκευή	8.00 - 20.00

ESPAÑA

Teléfono:	913754126	
Tarifa:	Tarifa local	
Horario:	Lunes - Viernes	8.00 - 20.00
	(España Continental)	

FRANCE

Numéro de téléphone:	0170480513	
Tarif:	Prix d'un appel local	
Heures d'ouverture:	Lundi - Vendredi	9.00 - 21.00

HRVATSKA

Broj telefona:	0800 3636	
Tarifa:	Lokalna tarifa	
Radno vrijeme:	Ponedjeljak - Petak	8.00 - 20.00

ÍSLAND

Símanúmer:	5852409	
Kostnaður við símtal:	Almennt mínútuverð	
Opnunartími:	Mánudaga - Föstudaga	9.00 - 17.00

ITALIA

Telefono:	0238591334	
Tariffa:	Tariffa locale	
Orari d'apertura:	Lunedì - Venerdì	8.00 - 20.00

LIETUVIŲ

Telefono numeris:	(0) 520 511 35	
Skambūčio kaina:	Vietos mokestis	
Darbo laikas:	Nuo pirmadienio iki penktadienio	8.00 - 20.00

MAGYARORSZÁG

Telefon szám:	(06-1)-3285308	
Tarifa:	Helyi tarifa	
Nyitvatartási idő:	Hétfőtől Péntekig	8.00 - 20.00

NEDERLAND

Telefoon:	09002354532 en/of 0900 BEL IKEA	
Tarif:	15 cent/min., starttarief 4.54 cent en gebruikelijke belkosten	
Openingstijd:	Maandag t/m - Vrijdag	8.00 - 20.00
	Zaterdag	9.00 - 20.00
	Zondag	gesloten

NORGE

Telefon nummer:	23500112	
Takst:	Lokal takst	
Åpningstider:	Mandag - fredag	8.00 - 20.00

ÖSTERREICH

Telefon-Nummer:	013602771461	
Tarif:	Ortstarif	
Öffnungszeiten:	Montag - Freitag	8.00 - 20.00

POLSKA

Numer telefonu:	225844203	
Stawka:	Koszt połączenia według taryfy operatora	
Godziny otwarcia:	Poniedziałek - Piątek	8.00-20.00

PORTUGAL

Telefone:	213164011	
Tarifa:	Tarifa local	
Horário:	Segunda - Sexta	9.00 - 21.00

REPUBLIC OF IRELAND

Phone number:	016590276	
Rate:	Local rate	
Opening hours:	Monday - Friday	8.00 - 20.00

ROMÂNIA

Număr de telefon:	021 2044888	
Tarif:	Tarif local	
Orar:	Luni - Vineri	8.00 - 20.00

РОССИЯ

Телефонный номер:	84957059426	
Стоимость звонка:	Местная стоимость звонка	
Время работы:	Понедельник - Пятница	9.00 - 21.00
	(Московское время)	

SCHWEIZ - SUISSE - SVIZZERA

Telefon-Nummer/Numéro de téléphone/Telefono:	0225675345	
Tarif/Tarif/Tariffa:	Ortstarif/Prix d'un appel local/Tariffa locale	
Öffnungszeiten:	Montag - Freitag	8.00 - 20.00
Heures d'ouverture:	Lundi - Vendredi	8.00 - 20.00
Orario d'apertura:	Lunedì - Venerdì	8.00 - 20.00

SLOVENSKO

Telefónne číslo:	(02) 50102658	
Cena za hovor:	Cena za miestny hovor	
Pracovná doba:	Pondelok až piatok	8.00 - 20.00

SRBIJA

<http://www.ikea.com>

SUOMI

Puhelinnumero:	0981710374	
Hinta:	Yksikköhinta	
Aukioloaika:	Maanantaista perjantaihin 8.00 - 20.00	

SVERIGE

Telefon nummer:	0775-700 500	
Taxa:	Lokal samtal	
Öppet tider:	Måndag - Fredag	8.30 - 20.00
	Lördag - Söndag	9.30 - 18.00

UNITED KINGDOM

Phone number:	02076601517	
Rate:	Local rate	
Opening hours:	Monday - Friday	9.00 - 21.00

